

# Índice

## **1** Introdução ..... 3

Caro cliente da Philips! .....	3
Código do país (código regional) .....	6
Dados técnicos .....	6
Acessórios fornecidos .....	6
Informações importantes para um manuseamento correcto .....	7
Limpeza dos discos .....	8
Funções especiais do seu gravador de DVD .....	9

## **2** Ligar o gravador de DVD ..... 11

Preparar o telecomando para o funcionamento .....	11
Ligar o gravador de DVD ao televisor .....	11
Ligação com cabo Scart e 'Easy Link' .....	12
Ligação com cabo Scart sem 'Easy Link' .....	14
Ligação com cabo S-Video (Y/C) .....	15
Ligação com cabo vídeo (CVBS) .....	16

## **3** Ligar aparelhos adicionais ..... 18

Ligar aparelhos adicionais na segunda tomada Scart .....	18
Ligar os videogravadores adicionais .....	18
Ligar uma câmara de filmar nas tomadas dianteiras .....	19
Ligar aparelhos áudio às tomadas áudio analógicas .....	19
Ligar aparelhos áudio à tomada áudio digital .....	20

## **4** Colocação em funcionamento .... 21

Instalação pela primeira vez .....	21
Utilizar receptor satélite .....	23
Atribuir um decodificador .....	24
Busca manual de emissores de TV .....	25
Atribuição automática de emissores de TV (Follow TV) .....	26
Busca automática de emissores de TV .....	28
Ordenar/apagar manualmente emissores de TV .....	29
Regular idioma/país .....	30
Comutar a gravação áudio (som de 2 canais) .....	31
Acertar a hora e a data .....	32

## **5** Informações no ecrã do televisor 33

Símbolos da barra de menus .....	33
Barra de menus 1 .....	33
Barra de menus 2 .....	33
Campo para mensagens de curto prazo .....	34
Campo de estado .....	34
Símbolos dos tipos de disco .....	34
Símbolos dos tipos de funcionamento .....	35
Campo de informação do sintonizador .....	35
Campo de informação do temporizador .....	35

## **6** Reprodução ..... 36

Informações gerais para a reprodução .....	36
Colocar um disco .....	36
Reprodução de um disco DVD vídeo .....	37
Reprodução de um disco DVD+RW/+R .....	38
Reprodução de um CD áudio .....	38
Reprodução de um MP3-CD .....	39
Reprodução de um (Super) CD vídeo .....	40

## **7** Outras funções de reprodução ... 41

Mudar para outro título/capítulo .....	41
Procurar através de um disco .....	41
Imagem parada .....	42
Câmara lenta .....	42
Busca com indicação do tempo .....	43
Repetição/reprodução aleatória .....	44
Repetição de uma passagem (A-B) .....	44
Função Scan .....	45
Perspectiva da câmara .....	45
Função de zoom .....	45
Alterar o idioma de sincronização .....	46
Legendas .....	46

## **8** Gravações manuais ..... 47

Geral .....	47
Gravar sem desligar automático .....	48
Interromper gravações (pausa) .....	50
Gravar com desligar automático (OTR One Touch Recording) .....	50
Proteger o disco contra gravações involuntárias .....	51
Alinhamento de gravações dentro de um título (corte de montagem) .....	52
Seleccione o tipo de gravação (qualidade) .....	53
Gravação automática de um receptor de satélite (Gravação Sat) .....	54
A função 'Gravação directa' (Direct Record) .....	55
Ligar/desligar a função 'Gravação directa' (Direct Record) .....	56

## **9** Gerir o conteúdo do disco ..... 57

Geral .....	57
Favorite Scene Selection (Memória de cenas) .....	58
Inserir marcação de capítulo .....	58
Ocultar um capítulo .....	58
Apagar marcação de capítulo .....	59
Alterar a imagem de índice .....	60
Dividir título .....	60
Tratar o título da gravação (nome) .....	61
Reproduzir todo o título .....	61
Apagar gravação/título .....	62
Regulações do disco .....	62
Alterar o nome do disco .....	63
Terminar os preparativos .....	63
Terminar (finalizar) discos DVD+R .....	64
Apagar discos DVD+RW .....	64

---

## **10** Programação de gravações (TIMER) ..... 65

Geral .....	65
Programar gravações com o sistema ShowView® .....	66
Programar gravações sem o sistema ShowView® .....	68
Alterar ou apagar uma gravação programada (TIMER) .....	69
A função 'NexTVLink' .....	69
Resolução de problemas no caso de gravações programadas .....	70

## **11** Regulações favoritas pessoais ..... 71

Regulação da imagem .....	71
Regulação do som .....	72
Regulação do idioma .....	73
Regulações adicionais .....	73
Regulação do telecomando .....	74
Menu de características do disco .....	75

## **12** Controlo do acesso (segurança para crianças) ..... 76

Segurança para crianças (DVD e VCD) .....	76
Activar/desactivar a segurança de crianças .....	76
Desbloquear o disco .....	77
Bloquear um disco desbloqueado .....	77
Função de filtro (só DVD vídeo) .....	77
Activar/desactivar a função de filtro .....	77
Alterar o país .....	78
Alterar o código PIN .....	79

## **13** Antes de chamar o técnico ..... 80



## O telecomando

<b>MONITOR</b>	<b>Monitor:</b> Com esta tecla pode comutar entre o receptor de TV (sintonização interna) do gravador de DVD (imagem de TV no televisor) e a reprodução do gravador de DVD
<b>STANDBY</b>	<b>Desligar/Ligar :</b> Desligar/ligar aparelho, cancelar função, cancelar gravação programada (TIMER)
<b>TV/DVD</b>	<b>Comutador TV/DVD:</b> Comuta a tomada Scart <b>EXT 2 AUX-I/O</b> directamente para o televisor. Assim é possível visualizar a imagem de um aparelho ligado a esta tomada Scart ('Set-Top-Box', videogravador, receptor de satélite) e, ao mesmo tempo, aceitar o sinal de uma outra fonte. Se na tomada <b>EXT 2 AUX-I/O</b> , não estiver ligado um aparelho, comute com esta tecla entre recepção de televisão e gravador de DVD. No entanto, esta apenas funciona quando tiver ligado o televisor por meio de um cabo SCART ao gravador de DVD (tomada <b>EXT 1 TO TV-I/O</b> ) e se este reagir a esta comutação.
<b>T/C</b>	<b>Título/Capítulo:</b> Selecção directa de 'T'(Título)/'C'(Capítulo) na barra de menus Se no mostrador aparecer 'INDEX', chama-se o menu de índice de um disco gravado, ou é reproduzido um filme de introdução. Neste caso esta função não está disponível.
<b>PLAY MODE</b>	<b>Tipo de reprodução:</b> Para a selecção de repetição, reprodução aleatória (shuffle play), e intro scan
<b>REC MODE</b>	<b>Tipo de gravação (Qualidade):</b> Para selecção da duração de gravação máxima possível
<b>0..9</b>	<b>Teclas numéricas:</b> 0 - 9
<b>DISC-MENU</b>	<b>Menu do disco:</b> Para a visualização do menu do DVD ou da imagem do Índice
<b>SYSTEM-MENU</b>	<b>Menu do sistema:</b> Chamar/fechar o menu principal (Barra de menus no canto superior do ecrã)
<b>SELECT</b>	<b>Seleccionar:</b> seleccionar funções/valores
<b>OK</b>	<b>Memorizar/Confirmar:</b> Memorizar/Confirmar a entrada
<b>◀ ▶</b>	<b>Teclas do cursor :</b> Para a esquerda, para a direita
<b>CH+ ▲</b>	<b>Teclas do cursor/Mais :</b> Cursor para cima / Número de programa seguinte
<b>CH- ▼</b>	<b>Teclas do cursor/Menos :</b> Cursor para baixo / Número de programa anterior
<b>TIMER</b>	<b>TIMER:</b> Programar gravações com o Sistema® ShowView / sem o Sistema® Showview ou alterar/apagar gravações programadas
<b>FSS</b>	<b>EDIT:</b> Para a visualização do menu Editar para discos DVD+R(W), para definir as marcas de capítulos
<b>RETURN</b>	<b>Voltar:</b> Voltar ao passo do menu anterior num CD vídeo (VCD). Isto funciona também em alguns DVDs.

<b>CLEAR</b>	<b>Apagar:</b> Apagar última entrada/apagar última gravação programada (TIMER)
<b>PLAY ►</b>	<b>Reprodução:</b> Reproduzir um disco gravado.
<b>◀◀</b>	<b>Seleccionar título anterior/busca para trás:</b> Premir brevemente a tecla durante a reprodução: Capítulo/cena anterior ou título anterior Manter a tecla premida: Busca para trás Manter premida a tecla durante a imagem parada, câmara lenta para trás
<b>▶▶</b>	<b>Seleccionar título seguinte/busca para a frente:</b> Premir brevemente a tecla durante a reprodução: Capítulo/cena seguinte ou título seguinte Manter a tecla premida: Busca para a frente Manter premida a tecla durante a imagem parada, câmara lenta para a frente
<b>STOP ■</b>	<b>Paragem:</b> Parar a reprodução / gravação, excepto para gravações programadas (TIMER) Manter a tecla premida para abrir e fechar a gaveta do disco.
<b>AUDIO</b>	<b>Áudio:</b> Seleccionar o idioma de sincronização. Para o idioma de gravação 1 ou 2
<b>REC/OTR ●</b>	<b>Gravar:</b> Gravar o emissor de TV actualmente sintonizado
<b>PAUSE II</b>	<b>Pausa (Imagem parada):</b> Se se premir esta tecla durante a reprodução, o gravador de DVD comuta para pausa. Vê uma imagem parada. Se se premir esta tecla durante a gravação, o gravador de DVD comuta igualmente para pausa.

## Funções adicionais da TV

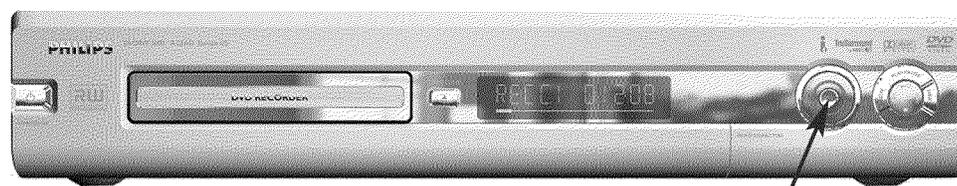
Só funciona com televisores com o mesmo código de telecomando (RC5) (por ex: televisores Philips)

<b>TV VOLUME +</b>	<b>Volume da TV:</b> aumentar o volume da TV
<b>TV VOLUME -</b>	<b>Volume da TV:</b> baixar o volume da TV

Para as seguintes funções tem que, enquanto mantém premida a tecla **DVD/TV**, seleccionar a função com a tecla correspondente.

<b>STANDBY ⏻</b>	<b>Desligar o televisor:</b>
<b>0..9</b>	<b>Teclas numéricas:</b> 0 - 9
<b>CH+ ▲</b>	<b>Número de programa de TV :</b> Número de programa de TV para cima
<b>CH- ▼</b>	<b>Número de programa de TV :</b> Número de programa de TV para baixo

## A parte da frente do aparelho

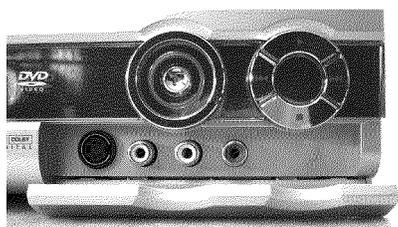


RECORD

STANDBY/ON 	<b>Desligar/Ligar</b> : Ligar / desligar aparelho, cancelar função, cancelar gravações programadas (TIMER)
OPEN/CLOSE 	<b>Abrir/fechar a gaveta do disco</b> : Abrir/ fechar a gaveta do disco
RECORD	<b>Gravar</b> : Gravar o emissor de TV actualmente sintonizado
	<b>Reproduzir</b> : Reproduzir um disco gravado
	seleccionar título anterior/busca para trás
	seleccionar título seguinte/busca para a frente
	<b>Paragem</b> : Interromper a reprodução/gravação

PORTUGÊS

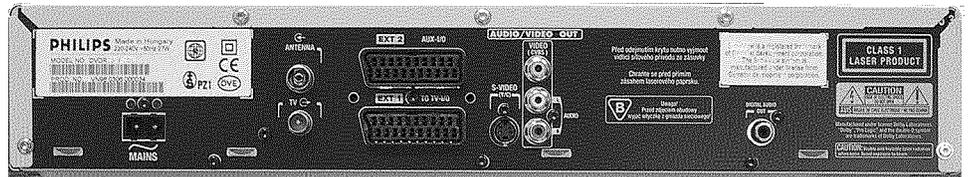
## Atrás da tampa em frente à direita



<b>S-VIDEO</b>	<b>Tomada S-Video</b> : Ligação de câmaras de filmar SVHS/Hi8 ou Videogravador SVHS/Hi8 (Número de programa 'EPM #')
tomada amarela <b>VIDEO</b>	<b>Tomada de entrada vídeo</b> : Ligação de câmaras de filmar ou videogravadores (Número de programa 'EPM #')
<b>Tomada branca/vermelha left AUDIO right</b>	<b>Tomada de entrada áudio esquerda/direita</b> : Ligação de câmaras de filmar ou videogravadores (Número de programa 'EPM #')

A ligação entre as tomadas **S-VIDEO** e **VIDEO** ocorre de forma automática. Ao inserir ambas as tomadas, o sinal na tomada **S-VIDEO** tem prioridade.

## Parte traseira do aparelho



~ MAINS Tomada de rede: Ligação à corrente eléctrica (230V/50Hz)

ANTENNA IN Entrada de antena: Ligação da antena

TV OUT Saída de antena: Ligação do televisor

EXT 2 AUX-I/O Tomada Scart 2: Ligação de um aparelho auxiliar (receptor de satélite, Set Top Box, videogravador, câmara de filmar,...)

EXT 1 TO TV-I/O Tomada Scart 1: Ligação de um televisor. Saída RGB

### Tomadas de saída (AUDIO/VIDEO OUT)

OUT S-VIDEO (Y/C) Saída S-Video: Ligação para um televisor adaptado a S-Video.

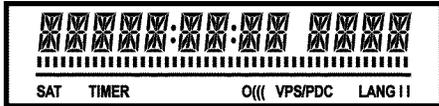
OUT VIDEO (CVBS) Saída de vídeo (tomada amarela): Ligação de um televisor com uma entrada de vídeo (CVBS, Composite Video)

OUT L AUDIO R Saída áudio analógica (tomada branca/vermelha): Ligação de um televisor com tomadas de entrada ou aparelhos adicionais

### Tomadas de saída (DIGITAL AUDIO OUT)

DIGITAL AUDIO OUT Saída de Áudio Digital: Ligação de um aparelho áudio digital (amplificador/receptor)

## Indicações no mostrador do gravador (Display) do gravador de DVD



No mostrador do seu gravador de DVD podem acender-se os seguintes símbolos:



Linha de texto/visor multifunções

- ) Hora
- ) Tempo de reprodução do disco/título
- ) OTR tempo de desligar
- ) Nome do título
- ) Indicação do número de programa do emissor de TV / indicação do tempo de reprodução / do nome do emissor / função.
- ) Indicação de informações, avisos



Barras do disco: Indicação da posição actual no disco (Indicador do disco).

Play/Record: segmento individual a piscar na posição actual.

Pausa: segmento a piscar em ambos os lados da posição actual.

Stop: segmento iluminado na posição actual.

**SAT**

Foi programada uma gravação por satélite

**TIMER**

Uma gravação (Timer) foi programada

**o(((**

É captado um sinal do telecomando

**VPS/PDC**

Video Programming System/Programme Delivery Control: Um Código VPS ou PDC é transmitido com o programa de TV seleccionado

**LANG II**

Durante a reprodução foi reconhecido um som de canal HiFi/2, ou capta-se um som de canal HiFi/2 Consoante o canal de som escolhido acende 'I' ou 'II'

## Mensagens no mostrador do gravador de DVD (Display)

READING

No mostrador do seu gravador de DVD podem aparecer as seguintes mensagens:

IS TV ON?	O gravador de DVD encontra-se no modo da primeira instalação. Ligue o televisor e leia no capítulo 'colocação em funcionamento' a secção 'Instalação pela primeira vez'.
NO SIGNAL	Não há sinal de entrada (estável)
MENU	O Menu no ecrã está activado
OPENING	A gaveta do disco está a ser aberta
TRAY OPEN	A gaveta do disco está aberta
CLOSING	A gaveta está a ser fechada
READING	O disco está a ser lido
MENU UPDT	Depois de uma gravação bem sucedida é elaborado o índice.
INIT MENU	Depois de se acabar a primeira gravação num disco novo é construída a estrutura do menu
COPY PROT	Tentou copiar-se um DVD/Videocassete protegido contra cópia.
WAIT	Espere até que esta mensagem se apague. O gravador de DVD está ocupado a executar um procedimento.
NO DISC	Ainda não foi introduzida uma cassete para uma gravação. Caso esteja inserido um disco este eventualmente não poderá ser lido.
INFO	Uma informação sobre o DVD colocado aparece no ecrã.
BUSY	O gravador de DVD está ocupado a fazer alterações compatíveis com o DVD
ERASING	Todo o disco é apagado
EMPTYDISC	O disco colocado é novo ou foi completamente apagado (não há gravações).
PROTECTED	O disco está protegido contra gravações.
MAX TITLE	O número máximo de títulos por disco foi atingido. O número máximo de títulos por disco perfaz 48.
MAX CHAP	Foi atingido o número máximo de capítulos (chapters) por título/disco. O número máximo de capítulos (chapters) por título perfaz 99, por disco 124.
DISC FULL	Disco cheio. Não há espaço para gravações novas
PAL DISC	Foi colocado um disco com gravações PAL e tentou gravar-se um sinal NTSC. Coloque um novo disco ou utilize um disco que já tenha gravações NTSC.

<i>NTSC DISC</i>	Foi colocado um disco com gravações NTSC e tentou gravar-se um sinal PAL. Coloque um novo disco ou utilize um disco que já tenha gravações PAL.
<i>RECORDING</i>	Uma acção não autorizada (por exemplo tecla <b>OPEN/CLOSE ▲</b> ) foi executada durante a gravação.
<i>FREE TITLE</i>	Iniciou-se a reprodução com um título vazio ou o título seguinte está vazio
<i>DISC LOCK</i>	Durante a reprodução de um disco protegido tentou fazer-se uma gravação. Esta mensagem aparece também, quando se tentou introduzir uma marca de capítulo (Tecla <b>FSS ⌘</b> ).
<i>DISC ERR</i>	Quando se escreve um título ocorre um erro. Se estes erros forem frequentes, limpe o disco ou utilize um novo. Para saber como limpar o disco, leia no capítulo seguinte a secção 'Limpeza dos discos'.
<i>DISC WARN</i>	Quando se escreve um título ocorre um erro. A gravação continua, no entanto o erro foi saltado.
<i>SETUP</i>	Depois da busca automática de emissores aparece no ecrã o Menu para a regulação da hora/data.
<i>WAIT 01</i>	Durante a busca automática contam-se os emissores de TV encontrados.
<i>BLOCKED</i>	A gaveta do disco não pode ser fechada/aberta.
<i>SAFE REC</i>	A nova gravação é inserida no fim de todas as gravações (SAFE RECORD).
<i>EASYLEINK</i>	A transferência de dados decorre a partir do televisor 'EasyLink'.
<i>POST-FORMAT</i>	Postformat

---



## Caro cliente da Philips!

As instruções de funcionamento são na maior parte das vezes um assunto complicado porque são muito técnicas e frequentemente estão mal traduzidas. Por esta razão é que eu fui contratado pela Philips.

Permitam-me que me apresente:

Chamo-me Phil. Vou orientá-lo através das instruções de funcionamento e ajudá-lo a utilizar o seu novo aparelho. Por isso, nos locais adequados, dou-lhe as seguintes informações:



### Pergunta (?)

Aqui explico coisas aparentemente pouco importantes.



### Sugestão

Aqui informo de funções que facilitam o funcionamento.



### Problema

Aqui ajudo-o a descobrir as causas do problema e a eliminá-las.

Divirta-se com o seu novo aparelho é o que lhe desejo

# Phil

P.S.: Se surgirem dúvidas ou problemas no funcionamento, encontra informações úteis para auto-ajuda no capítulo 'Antes de chamar um técnico'. Se isto não tiver os resultados esperados, pode contactar a **assistência a clientes** responsável do seu país.

Os números de telefone e endereços de e-mail correspondentes encontram-se no final destas instruções de funcionamento.



### **Bem vindo à grande família dos proprietários de aparelhos PHILIPS!**

Obrigado, por ter optado por um DVDR 70/001.

Leia as instruções de utilização antes da primeira colocação em funcionamento. Estas contêm informações e indicações importantes para o funcionamento.

**Não ligue o aparelho logo após o ter deslocado** de um local frio para um local quente ou vice-versa, ou sob condições de elevada humidade.

Espere pelo menos **três horas** depois de transportar o aparelho. O gravador de DVD precisa deste tempo para se habituar ao seu novo ambiente (temperatura, humidade do ar,....).

**Tire partido do seu novo gravador de DVD é o que lhe deseja a sua equipa da Philips!**

#### **O que é um DVD?**

DVD (Digital Versatile Disc) é o novo meio de memória, que combina, o conforto do Compact Disc com a nova técnica de vídeo digital. O DVD vídeo utiliza a moderna tecnologia de compressão de dados MPEG2, com a qual se pode inserir um filme completo num disco de 5 polegadas.

#### **Qual é a resolução em comparação com o VHS?**

As imagens digitais nítidas gravadas têm uma resolução de mais de 500 linhas com 720 pixéis (elementos da imagem) por linha. Esta resolução ultrapassa a do VHS em mais do dobro e é também superior à do Laser Disc. A qualidade pode ser medida sem grandes problemas com os Masters digitais tal como são obtidas nos estúdios de gravação.

#### **O que consegue o DVD+RW?**

DVD+ReWritable (DVD regravável) utiliza os meios 'phase change', a mesma tecnologia, na qual é baseado o CD ReWritable (CD regravável). Um laser potente serve para fazer a alteração da reflectância da camada de gravação podendo repetir-se este processo mais do que mil vezes.

#### **O que consegue fazer o DVD+R?**

DVD+R(DVD regravável uma vez). Ao contrário do DVD+RW este disco apenas pode ser gravado uma vez no gravador. Se a seguir a uma gravação não tiver finalizado pode continuar a escrever com o gravador de DVD. Embora as gravações já efectuadas possam ser posteriormente apagadas não podem ser mais escritas por cima. As gravações apagadas (títulos) estão marcadas como '**Título eliminado**'.

Se este disco for reproduzido num leitor de DVD, tem de ser concluído (finalizado) no gravador de DVD. Depois deste procedimento não se podem fazer mais nenhuma gravações.

#### **O que consegue o meu gravador de DVD?**

O seu gravador DVD da Philips é um aparelho de gravação e de reprodução para videodiscos digitais com uma compatibilidade de 'duas vias' com o DVD vídeo standard universal. Isto significa:

- ) Os discos de DVD vídeo existentes podem ser reproduzidos com este gravador.
- ) As gravações que foram feitas com o seu gravador de DVD, podem ser reproduzidas em outros aparelhos de reprodução de DVD vídeo e unidades de DVD-ROM.



## Discos utilizáveis

Com este gravador de DVD podem reproduzir-se e gravar-se os seguintes discos:

### Gravação e reprodução



DVD+RW (Digital Versatile Disc + regravável)



DVD+R (Digital Versatile Disc + regravável uma vez)

### Apenas reprodução:



DVD vídeo (Digital Versatile Disk)



DVD-R (DVD-Recordable)



DVD-RW (DVD-Rewritable) A reprodução apenas pode ocorrer, quando a gravação foi executada em 'video mode' e a gravação foi concluída (finalizada).



CD áudio (Compact Disc Digital Audio)



Super CD áudio (reproduz apenas uma CD Layer de um disco híbrido SACD)



Video CD (Formato 1.0, 1.1, 2.0)



Super CD vídeo



Conteúdos áudio/MP3 do CD-R (CD-Recordable)



Conteúdos áudio/MP3 do CD-RW (CD-Rewriteable)

## Código do país (código regional)

Uma vez que os filmes de DVD normalmente não são publicados em todas as regiões do mundo ao mesmo tempo, todos os leitores de DVD têm um código regional específico. Os discos podem estar equipados com um código regional opcional. Se estes dois códigos regionais (leitor/disco) forem diferentes, não é possível uma reprodução.



Os DVDs devem ter a designação 'ALL' para todas as regiões ou '2' para a região 2 para poderem ser reproduzidos neste aparelho. Se no DVD estiver impressa outra região, esta não pode ser reproduzida neste gravador de DVD.

O número dentro do globo designa a região do mundo.

Código do país 2 (código regional) representa:

Europa, Japão, África do Sul, Médio Oriente (incl. Egípto).

## Dados técnicos

**Tensão de rede:** 220-240V/50Hz

**Consumo de energia :** 27W

**Consumo de energia (standby):** inferior a 3W (indicação de horas em estado de desligado)

**Medidas em cm (L/A/P):** 43,5/7,6/33,5 (gaveta do disco fechada), 47,2 (gaveta do disco aberta)

**Peso sem embalagem**cerca de: 4,0kg

**Falha de corrente/não há alimentação de corrente:** Os dados do emissor e do temporizador permanecem memorizados durante aproximadamente um ano e os dados do relógio cerca de 12 horas.

**Posição de funcionamento:** máximo 10 graus de inclinação em todas as direcções

**Temperatura ambiente:** 15 C - 35 C

**Humidade do ar:** 25% - 75%

## Acessórios fornecidos

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Folheto de garantia

Breves instruções

Telecomando e pilhas

Cabo da antena

Cabo de rede

Cabo Scart (Cabo Euro-AV)

## Informações importantes para um manuseamento correcto



**Cuidado!**  
**Radiação laser visível e invisível. Quando se abre a tampa, não olhar para o raio.**

Devido ao perigo de uma eventual lesão ocular apenas um técnico de serviço qualificado deve abrir o aparelho e executar trabalhos de assistência técnica no aparelho.

**LASER**  
 Tipo: Laser semi-condutor InGaAlP (DVD), AlGaAs(CD)  
 Comprimento de onda: 660nm (DVD), 780nm (CD)  
 Potência de saída (fora da objectiva): 20mW (DVD+RW escrever), 0,8mW (DVD ler), 0,3mW (CD ler).  
 Divergência de radiação: 82 graus (DVD), 54 graus (CD)

**Alta tensão perigosa no aparelho! Não abrir!**  
**Corre o risco de um choque eléctrico!**

O aparelho não contém componentes que podem ser reparados pelo cliente. Entregue os trabalhos de manutenção ao pessoal técnico qualificado.

Logo que o gravador DVD estiver ligado à corrente eléctrica, existem componentes do aparelho que estão em constante funcionamento. Para desligar o gravador DVD por completo, deve tirar a ficha de alimentação da tomada de parede.

Se retirar o gravador de DVD da rede, tenha em atenção, que a ficha deve ser retirada da tomada e não apenas a ficha da tomada **~MAINS** na parte de trás do aparelho. Crianças que estejam a brincar nas proximidades podem magoar-se na extremidade livre do cabo.



Estas Instruções de utilização estão impressas em papel reciclado.

Deposite as pilhas gastas nos contentores apropriados.

Aproveite as possibilidades existentes no seu país para assegurar a remoção ecológica da embalagem do aparelho.

Este aparelho electrónico contém muitos materiais que são reutilizáveis. Informe-se por favor sobre as possibilidades de reutilização do seu aparelho velho.





Quando colocar o aparelho num armário deixe cerca de 2,5 cm de espaço livre à volta do aparelho para que o ar possa circular facilmente e não ocorra acumulação de calor.

Certifique-se de que as aberturas de ventilação do aparelho não estão tapadas. Não coloque o aparelho sobre uma base mole.

Certifique-se de que não entram objectos ou líquidos no aparelho. Não coloque sobre o gravador de DVD jarras ou objectos semelhantes. No caso de ter entrado algum líquido, desligue o aparelho imediatamente da corrente e dirija-se aos serviços de assistência técnica.

Mantenha o gravador de DVD afastado de radiadores ou outras fontes de calor e proteja-o de luz solar directa.

Não coloque sobre o aparelho quaisquer objectos inflamáveis (velas, lamparinas,...).

Certifique-se de que as crianças não enfiem quaisquer objectos nas aberturas.

## Limpeza dos discos

Muitas avarias de funcionamento (imagem fixa, interrupções do som, má imagem) ocorrem devido a sujidade no disco inserido. Para evitar esses problemas, deve limpar regularmente os seus discos.

- 1 Quando um disco está sujo, limpe-o com um pano suave. Limpe do meio para as bordas.
- 2 Não utilize nenhum solvente como gasolina de lavagem, diluente, produtos de limpeza disponíveis no mercado ou sprays anti-estáticos para os discos normais.

### Posso utilizar um disco de limpeza para o gravador de DVD?

Uma vez que esta unidade óptica (laser) do gravador de DVD funciona com uma potência mais elevada do que os leitores de DVD ou de CD normais, esses CDs de limpeza podem danificar a unidade óptica (laser).

**Não utilize nenhum CD de limpeza!**



## Funções especiais do seu gravador de DVD

O seu Philipsgravador de DVD tem também uma série de funções especiais, que facilitam a utilização diária.



A Philips oferece-lhe a melhor ligação entre o seu gravador de DVD e outros aparelhos domésticos para projecção de filmes.



Através do Cinema Link o gravador de DVD é comandado por aparelhos externos (receptor, televisor) e colocado automaticamente nas regulações de sistema correctas.



Com a ajuda desta função o gravador de DVD, por intermédio do cabo Scart (tomada **EXT 1 TO TV-I/O**) aceita automaticamente a sintonia de canais do seu televisor.

As gravações com o seu gravador de DVD podem ser controladas por um receptor de satélite externo.

### Direct Record



Basta premir uma tecla e o gravador de DVD desligado informa-se sobre qual o emissor de TV que é captado pelo televisor e grava-o.

Este ecrã dá-lhe a visão geral do disco inserido. Cada imagem do índice corresponde a uma gravação. Além disso vê na extremidade direita do ecrã, o chamado indicador do disco que indica graficamente a gravação respectiva com a duração e posição no disco.



Com esta função, pode facilmente apagar especificamente os intervalos publicitários no meio de um filme ou outras cenas. Para este efeito, marcam-se as respectivas cenas que serão passadas por cima consoante o seu desejo. Isto fica memorizado de tal forma no DVD que também os leitores de DVD existentes passam por cima destas cenas.



Os ficheiros MP3 são peças de música muito comprimidas. A quantidade de dados dos materiais áudio anteriores é assim reduzida por intermédio de um procedimento especial para 1/10 da quantidade anterior. Assim, torna-se possível usufruir, num único CD de até 10 horas de música. Esses CDs de música podem ser reproduzidos com este aparelho.

### Safe Record

Normalmente uma nova gravação é sempre feita na posição actual do disco. Como numa cassette de vídeo por exemplo no meio da fita. Premindo durante muito tempo a tecla **REC/OTR** a nova gravação é, no entanto, junta no fim de todas as gravações. Assim evita-se escrever por cima das gravações existentes.

As novas gravações nos discos DVD+R são sempre inseridas no fim de todas as gravações.



Com o seu gravador de DVD podem fazer-se gravações de uma fonte RGB (por exemplo: receptor satélite) por intermédio da entrada SCART **EXT 2 AUX-I/O**. Os sinais de vídeo para as cores R(vermelho), G(verde) e B(azul) são transferidos através de três linhas separadas. Desta forma evitam-se avarias de interferência como acontecem nos cabos de vídeo habituais.



Os gravadores de DVD da Philips podem reproduzir, por exemplo, DVDs e CDs e os DVDs que tenham sido gravados com este gravador de DVD podem ser reproduzidos em leitores de DVD já existentes (e futuros).



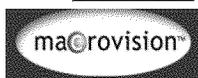
Standard da Dolby Laboratories para transferência de 5.1 canais. Com este sistema de reprodução acústica, são transferidos 5 canais completamente funcionais. Além disso utiliza-se 1 canal apenas para baixas frequências (efeitos). Os altifalantes estão dispostos à frente do lado esquerdo, no meio e do lado direito bem como atrás do lado esquerdo e do lado direito. Este sistema é actualmente o mais difundido e é também utilizado no cinema.

Com este gravador de DVD cada som é gravado em 2 canais Dolby Digital num DVD+RW.

Fabricado sob licença da Dolby Laboratories. O Dolby e o símbolo D duplo são marcas registadas da Dolby Laboratories.



Norma de transferência para canais 5.1, da firma Digital Theatre Systems Inc. Segundo Dolby Digital o segundo sistema mais comum em termos de difusão.



Este produto possui uma tecnologia de protecção contra cópia protegida pelas patentes dos EUA N.º 4631603, 4577216 e 4819098 bem como outros direitos de propriedade intelectual. A utilização desta tecnologia de protecção contra cópia da Macrovision Corporation deve ser autorizada pela Macrovision e é exclusivamente pensada para utilizações domésticas e outras utilizações limitadas Pay-Per-View. Caso contrário, a Macrovision autoriza por escrito uma outra utilização. São proibidas modificações no aparelho, desmontagem de peças bem como retroconversão.



Sistema de programação simples para o gravador de DVD. A programação de gravações torna-se tão simples como telefonar. Introduza o número correspondente ao programa. Pode encontrar este número na sua revista de programação.

ShowView é uma marca registada da Gemstar Development Corporation. O Sistema ShowView foi fabricado sob licença da Gemstar Development Corporation.

Para identificar o seu aparelho em caso de perguntas da assistência técnica ou em caso de furto, registe aqui o número de série. O número de série (PROD. NO.) encontra-se na placa de tipo na parte traseira do aparelho:

MODEL NO.	DVDR 70/001		<b>PHILIPS</b>
PROD. NO.	.....		

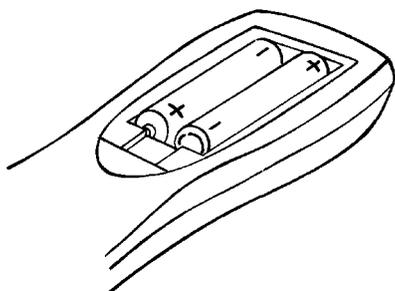


Este produto está em conformidade com os requisitos das seguintes directivas: 73/23/CEE + 89/336/CEE + 93/68 CEE.

# 2

## Ligar o gravador de DVD

### Preparar o telecomando para o funcionamento



O gravador de DVD embalado de origem possui comando à distância com as respectivas baterias. Para se poder utilizar o comando à distância, as baterias devem ser colocadas como indicado na secção seguinte.

- 1 Pegue no comando à distância do gravador de DVD e nas pilhas (2 unidades) que vêm junto .
- 2 Abra o compartimento das pilhas e coloque as pilhas como indica a ilustração e feche o compartimento da bateria.

O comando à distância está pronto a ser utilizado.  
O alcance é de cerca de 5 a 10 metros.

#### 'Apontar' a direito

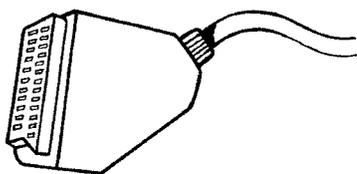
Nas secções seguintes utiliza pela primeira vez o telecomando. Na altura da utilização aponte o telecomando sempre na direcção do gravador de DVD e não do televisor.



Sugestão

### Ligar o gravador de DVD ao televisor

Para que possa gravar e reproduzir programas de TV com o seu videogravador devem primeiro fazer-se as ligações de cabos necessárias. **Ligue o gravador de DVD directamente** no televisor. Um videogravador ligado entre os dois aparelhos poderia, devido ao sistema de protecção contra cópia montado no DVD, oferecer uma má qualidade de imagem. Aconselhamo-lo a ligar o seu televisor e gravador de DVD com um cabo Scart.



#### O que é um cabo Scart?

O cabo Scart ou Euro-AV serve como cabo de ligação universal para sinais de comando, imagem e som. Com este tipo de ligação não ocorre qualquer perda de qualidade na transmissão da imagem e do som.



?

Quando instalar o seu gravador de DVD pela primeira vez, seleccione uma de entre as seguintes modalidades:

#### 'Ligação com cabo Scart e Easy Link'

Se o seu televisor estiver equipado com a função 'Easy Link, Cinema Link, NexTVView Link, Q-Link, Smart Link, Megalogic, Datalogic,...' e se você utilizar um cabo Scart.

#### 'Ligação com cabo Scart sem Easy Link'

Se o seu televisor não estiver equipado com a função 'Easy Link, Cinema Link, NexTVView Link, Q-Link, Smart Link, Megalogic, Datalogic,...' e se você utilizar um cabo Scart.

#### 'Ligação com cabo S-Video (Y/C)'

Se o seu televisor estiver equipado com uma tomada S-Video (SVHS).

#### 'Ligação com cabo vídeo (CVBS)'

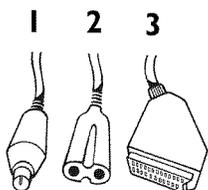
Se o seu televisor só estiver equipado com uma tomada vídeo (CVHS).

## Ligação com cabo Scart e 'Easy Link'



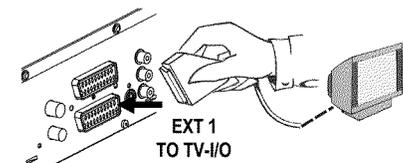
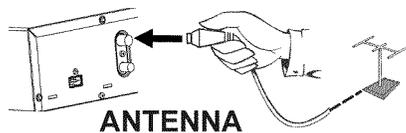
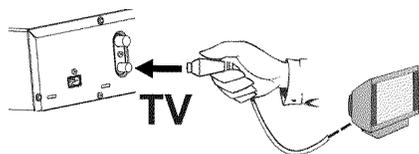
Com a função 'Easy Link' o seu gravador de DVD pode trocar informações com o televisor. Com o 'Easy Link' os canais de TV memorizados no televisor são transmitidos para o gravador de DVD pela mesma sequência.

Por esta razão, tenha também atenção às instruções de utilização do televisor.

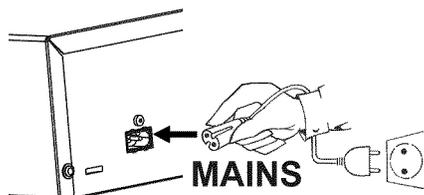


Tenha os seguintes cabos à disposição:

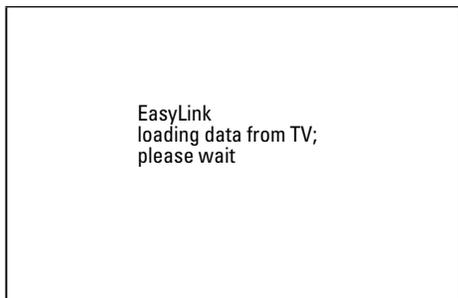
Um cabo de antena (1, fornecido), um cabo de rede (2, fornecido), um cabo Scart (3) especial (adequado ao Easylink).



- 1 Desligue o seu televisor.
- 2 Retire a ficha do cabo da antena do televisor. Ligue-a à tomada **ANTENNA IN** na parte traseira do gravador de DVD.
- 3 Ligue, com o cabo da antena fornecido, a tomada, **TV OUT** na parte traseira do gravador de DVD, à tomada de entrada de antena do televisor.
- 4 Ligue, com um cabo Scart especial (adequado para o Easylink), a tomada Scart **EXT 1 TO TV-I/O** na parte traseira do gravador de DVD à tomada Scart - prevista para o Easylink- do televisor (vide instruções de utilização do televisor).
- 5 Ligue o televisor.



- 6 Ligue, com o cabo de alimentação fornecido, a tomada de rede, **MAINS** na parte traseira do gravador de DVD, à tomada de parede.



- 7 No ecrã aparece uma mensagem indicando que a transmissão começou. No mostrador aparece para a duração da transmissão 'EASYLINK'.  
O televisor transmite todos os canais de TV memorizados, pela mesma sequência, no gravador de DVD.  
Este processo pode levar alguns minutos.

**\*No meu televisor aparece para verificação 'Hora', 'Ano', 'Mes', 'Data'**

Normalmente a data e a hora são aceites pelos dados do emissor de TV que está memorizado no programa P01. Se o sinal da antena for demasiado fraco ou tiver interferências, faça esta regulação manualmente:

- 1 Verifique na linha '**Hora**' a hora indicada.
- 2 Em caso de necessidade, altere a hora com a teclas numéricas **0..9** do telecomando.
- 3 Seleccione a linha seguinte com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼**.
- 4 Verifique as regulações apresentadas de: '**Ano**', '**Mes**' e '**Data**'.
- 5 Se todas os dados estiverem correctos, confirme com a tecla **OK**.



**Problema**



**\*No meu televisor aparecem outros menus de instalação**

Não foram transferidos todos os dados necessários. Proceda a estas regulações manualmente como se segue. Para mais informações sobre as funções individuais leia a secção 'Primeira instalação' no capítulo 'Colocação em funcionamento pela primeira vez'.

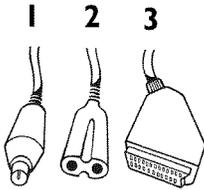
- 1 Seleccione o idioma de sincronização desejado (idioma para o som) com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** e confirme com a tecla **OK**.
- 2 Seleccione o idioma desejado para as legendas com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** e confirme com a tecla **OK**.
- 3 Seleccione o formato de imagem pretendido com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲**.
  - '**4:3 letterbox**' Para um televisor 4:3: Apresentação em formato de cinema (Barras pretas na parte de cima e de baixo)
  - '**4:3 panscan**' Para um televisor 4:3: Apresentação com a altura total, lados cortados
  - '**16:9**' Para um televisor 16:9
- 4 Confirme com a tecla **OK**. **CH- ▼** ou **CH+ ▲** o país em que se encontra.  
Caso o país não apareça, seleccione '**Outro**'.
- 5 Confirme com a tecla **OK**.



**Problema**

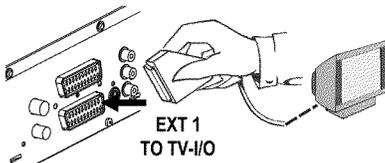
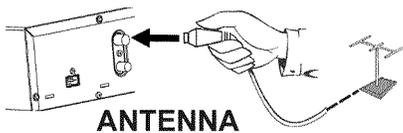
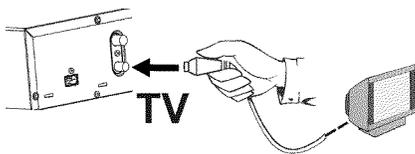
A primeira instalação está concluída.

## Ligação com cabo Scart sem 'Easy Link'



Tenha os seguintes cabos à disposição:

Um cabo de antena (1, fornecido), um cabo de rede (2, fornecido), um cabo Scart (3).



- 1 Retire a ficha do cabo da antena do televisor. Ligue-a à tomada **ANTENNA IN** na parte traseira do gravador de DVD.

- 2 Ligue, com o cabo da antena fornecido, a tomada, **TV OUT** na parte traseira do gravador de DVD, à tomada de entrada de antena do televisor.

- 3 Ligue com um cabo Scart a tomada Scart **EXT 1 TO TV-I/O** na parte traseira do gravador de DVD, prevista para o funcionamento do gravador de DVD, à tomada Scart do televisor (ver instruções de funcionamento do televisor).

**No meu televisor existem várias tomadas Scart disponíveis. Qual delas devo utilizar?**

Selecione a tomada Scart que é adequada tanto para a saída de vídeo como para a entrada de vídeo.

**O meu televisor oferece-me um menu de selecção para a tomada Scart**

Selecione 'VCR' como fonte de ligação desta tomada Scart.



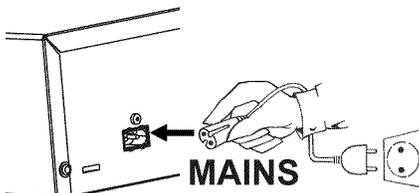
- 4 Ligue o televisor.

- 5 Ligue, com o cabo de alimentação fornecido, a tomada de rede, **MAINS** na parte traseira do gravador de DVD, à tomada de parede.

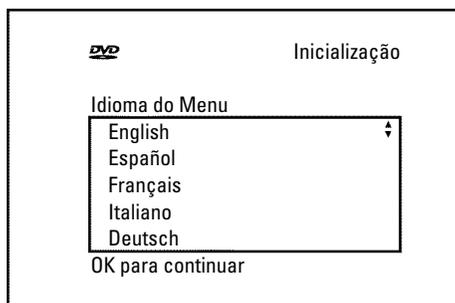
No mostrador aparecem as funções mais importantes do gravador de DVD.

Depois da instalação pela primeira vez esta função fica desactivada. Para saber como activar novamente esta função, leia no capítulo 'Regulações favoritas pessoais' a secção '**Modo Espera**'.

- 6 Prima do gravador de DVD a tecla **STANDBY/ON** . No mostrador aparece '**15 TV ON?**'.



- 7 Quando a ligação estiver correcta e o seu televisor mudar **automaticamente** para o número de programa da tomada Scart por exemplo: 'EXT', '0', 'AV' **comutada**, veja a seguinte imagem:



**× O meu ecrã continua vazio**

- ✓ Muitos televisores são comutados pelo DVD, e com a ajuda de um sinal de comando através do cabo Scart para o número de programa da tomada Scart.
- ✓ Quando o televisor não comuta automaticamente para o número de programa da tomada Scart, seleccione manualmente no televisor o número de programa correspondente (vide instruções de utilização do televisor).
- ✓ Verifique se o cabo Scart do televisor está ligado à tomada **EXT 1 TO TV-I/O** do gravador de DVD. A tomada **EXT 2 AUX-I/O** é apenas prevista para aparelhos adicionais.

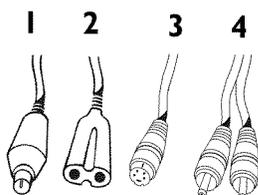


**Problema**

Em seguida, consulte a secção 'Primeira instalação' no capítulo 'Colocação em funcionamento pela primeira vez'.

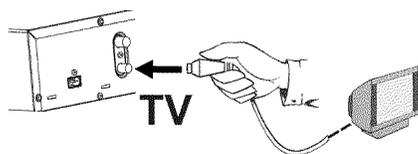
## Ligação com cabo S-Video (Y/C)

Com esta linha de ligação também denominada cabo SVHS, o sinal de claridade (sinal Y) e o sinal de cor (sinal C) são transmitidos em separado. Esta tomada/ficha mini DIN é também denominada tomada/ficha Hosiden.

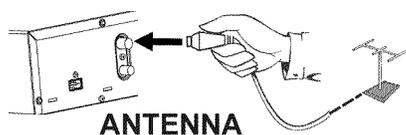


Tenha os seguintes cabos à disposição:

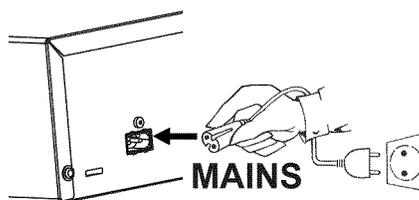
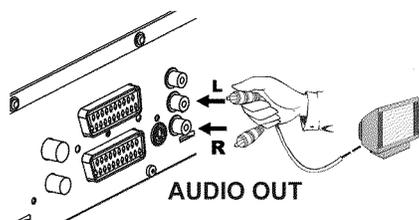
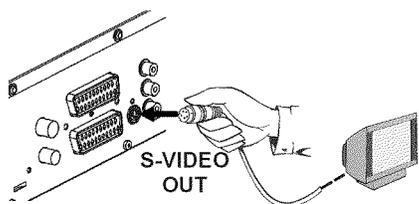
Um cabo de antena (1, fornecido), um cabo de rede (2, fornecido), um cabo S-Video (SVHS) (3), um cabo áudio (4, ficha vermelha/branca).



- 1 Retire a ficha do cabo da antena do televisor. Ligue-a à tomada **ANTENNA IN** na parte traseira do gravador de DVD.



- 2 Ligue, com o cabo da antena fornecido, a tomada, **TV OUT** na parte traseira do gravador de DVD, à tomada de entrada de antena do televisor.

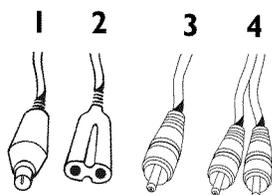


- 3 Ligue, com o cabo S-Video (SVHS), a tomada **OUT S-VIDEO (Y/C)** na parte traseira do gravador de DVD à tomada de entrada S-Video (SVHS) correspondente do televisor (na maior parte das vezes tem inscrito 'S-Video in', 'SVHS in'. Consulte as instruções de utilização do televisor).
- 4 Ligue, com o cabo áudio (Cinch) a tomada **OUT L AUDIO R** na parte traseira do gravador de DVD à tomada de entrada áudio na maior parte das vezes vermelha/branca do televisor (na maior parte das vezes tem inscrito 'Audio in', 'AV in'. Consulte as instruções de utilização do televisor).
- 5 Ligue o televisor. Em seguida comute o televisor para a tomada de entrada SVHS ou seleccione o número de programa correspondente. O número de programa encontra-se nas instruções de utilização do televisor.
- 6 Ligue, com o cabo de alimentação fornecido, a tomada de rede, **~MAINS** na parte traseira do gravador de DVD, à tomada de parede. No mostrador aparecem as funções mais importantes do gravador de DVD. Depois da instalação pela primeira vez esta função fica desactivada. Para saber como activar novamente esta função, leia no capítulo 'Regulações favoritas pessoais' a secção '**Modo Espera**'.  
 7 Prima do gravador de DVD a tecla **STANDBY/ON** . No mostrador aparece '**TV ON?**'.

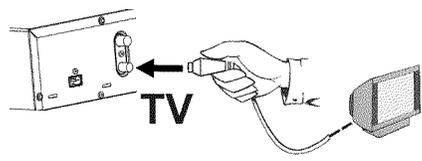
Em seguida, consulte a secção 'Primeira instalação' no capítulo 'Colocação em funcionamento pela primeira vez'.

## Ligação com cabo vídeo (CVBS)

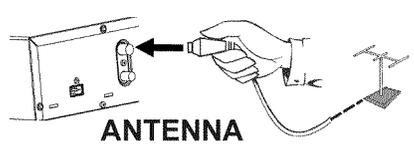
Este cabo na maior parte das vezes com fichas Cinch amarelas serve para fazer a transmissão do sinal Composite Video (FBAS, CVBS). Neste tipo de transmissão os sinais de cor e de claridade são transmitidos através da mesma linha. Isto, em determinadas circunstâncias pode dar origem a perturbações de imagem denominadas 'Moiré'.



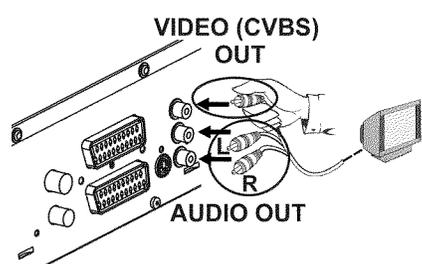
Tenha os seguintes cabos à disposição:  
 Um cabo de antena (1, fornecido), um cabo de rede (2, fornecido), um cabo vídeo (CVBS) (3, fichas amarelas), um cabo áudio (4, fichas vermelhas/brancas).



1 Retire a ficha do cabo da antena do televisor. Ligue-a à tomada **ANTENNA IN** na parte traseira do gravador de DVD.



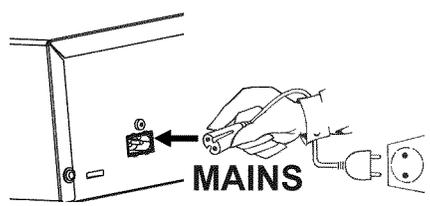
2 Ligue, com o cabo da antena fornecido, a tomada, **TV OUT** na parte traseira do gravador de DVD, à tomada de entrada de antena do televisor.



3 Ligue, com o cabo vídeo (CVBS), a tomada Cinch amarela **OUT VIDEO (CVBS)** na parte traseira do gravador de DVD à tomada de entrada de vídeo na maior parte das vezes amarela do televisor (na maior parte das vezes tem inscrito 'Audio in', 'AV in'. Consulte as instruções de utilização do televisor).

4 Ligue, com o cabo áudio (Cinch) a tomada Cinch vermelha/branca **OUT L AUDIO R** na parte traseira do gravador de DVD à tomada de entrada áudio na maior parte das vezes vermelha/branca do televisor (na maior parte das vezes tem inscrito 'Audio in', 'AV in'. Consulte as instruções de utilização do televisor).

5 Ligue o televisor. Em seguida comute o aparelho para a tomada de entrada vídeo/áudio ou seleccione o número de programa correspondente. O número de programa encontra-se nas instruções de utilização do televisor.



6 Ligue, com o cabo de alimentação fornecido, a tomada de rede, **~ MAINS** na parte traseira do gravador de DVD, à tomada de parede.

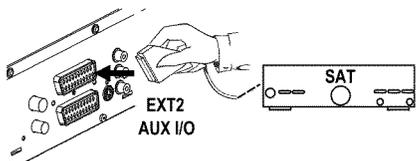
No mostrador aparecem as funções mais importantes do gravador de DVD.

Depois da instalação pela primeira vez esta função fica desactivada. Para saber como activar novamente esta função, leia no capítulo 'Regulações favoritas pessoais' a secção '**Modo Espera**'.

7 Prima do gravador de DVD a tecla **STANDBY/ON** . No mostrador aparece '**TV ON?**'.

Em seguida, consulte a secção 'Primeira instalação' no capítulo 'Colocação em funcionamento pela primeira vez'.

## Ligar aparelhos adicionais na segunda tomada Scart



Também pode ligar outros aparelhos como, decodificador, receptores satélite, câmara de filmar e outros à tomada **EXT 2 AUX-I/O**. Se se iniciar a reprodução deste aparelho adicional, o gravador de DVD liga automaticamente a tomada Scart **EXT 2 AUX-I/O** à tomada Scart **EXT 1 TO TV-I/O**. Vê assim a imagem do aparelho adicional no televisor, mesmo quando o gravador de DVD está desligado.

Com a tecla **TV/DVD** do telecomando pode comutar entre a reprodução da tomada Scart **EXT 2 AUX-I/O** e o gravador de DVD.

## Ligar os videogravadores adicionais

Pode ligar um videogravador na tomada **EXT 2 AUX-I/O**.

Para um videogravador SVHS pode utilizar também a tomada **OUT S-VIDEO (Y/C)** e as tomadas **OUT L AUDIO R**.

### Observe

A maior parte das cassetes de vídeo ou DVDs gravados estão protegidos contra cópia. Se tentar copia-las, aparece no mostrador do gravador de DVD a mensagem **'COPY PROT'**.

Ao copiar as videocassetes aparece no mostrador do gravador de DVD **'NO SIGNAL'**

- ✓ Inspeccione a ficha da tomada para ver se assenta bem.
- ✓ Se a gravação for efectuada por um videogravador, altere no videogravador a regulação 'Tracking (configuração das pistas)'.
- ✓ No caso de sinais de entrada de vídeo maus e que não estejam em conformidade com as normas, o gravador de DVD pode eventualmente não reconhecer o sinal.

✗ **Ao copiar de discos de DVD vídeo ou videocassetes já gravadas a imagem fica com interferências e a claridade oscila**

- ✓ Isto acontece quando se tenta copiar cassetes de vídeo ou DVDs protegidos contra cópia. Apesar de a imagem no televisor estar em ordem, a gravação num DVD+R(W) apresenta problemas. DVDs ou cassetes de vídeo protegidos contra cópia não podem ser copiados sem apresentarem estes problemas.



**Problema**

## Ligar uma câmara de filmar nas tomadas dianteiras

Para copiar facilmente as gravações da câmara de filmar pode utilizar as tomadas dianteiras. Estas tomadas encontram-se atrás de uma tampa do lado esquerdo.

### Muito boa qualidade de imagem

Se possuir uma câmara de filmar Hi8 ou S-VHS(C), ligue a entrada **S-VIDEO** do gravador de DVD à respectiva saída S-Vídeo da câmara de filmar.

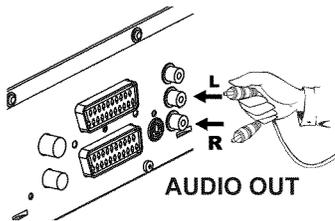
Além disso, deve ainda ligar a entrada de áudio **left AUDIO right** do gravador de DVD à saída de áudio da câmara de filmar.

### Boa qualidade de imagem

Se possuir uma câmara de filmar que apenas esteja equipada com uma saída de vídeo (Composite Video, CVBS), ligue a entrada **VIDEO** do gravador de DVD à respectiva saída da câmara de filmar.

Além disso, deve ainda ligar a entrada de áudio **left AUDIO right** do gravador de DVD à saída de áudio da câmara de filmar.

## Ligar aparelhos áudio às tomadas áudio analógicas



Na parte traseira do gravador de DVD encontram-se duas tomadas de saída áudio analógicas **OUT L AUDIO R** (saída de sinal áudio esquerdo/direito)

A estas podem ligar-se os seguintes aparelhos:

- ) um receptor com **Dolby Surround Pro Logic**
- ) um receptor com estéreo analógico com dois canais

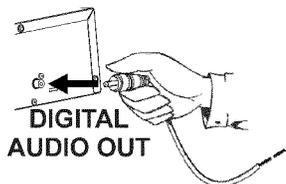
#### Posso utilizar a 'Entrada Phono' do meu amplificador?

Esta tomada (entrada) do amplificador apenas está prevista para gira-discos sem pré-amplificador. **Não** utilize esta entrada para a ligação do gravador de DVD.

O gravador de DVD ou o amplificador poderiam ficar danificados.



## Ligar aparelhos áudio à tomada áudio digital



Na parte traseira do gravador de DVD encontra-se uma tomada de saída áudio digital **DIGITAL AUDIO OUT** para um cabo coaxial.

A esta podem ligar-se os seguintes aparelhos:

- ) um receptor **A/V** ou um amplificador **A/V** com decodificador de som de canais múltiplos
- ) um receptor com dois canais estéreo digitais (**PCM**)

### Som digital de canais múltiplos

Um som digital de canais múltiplos oferece-lhe a máxima qualidade de som. Para isso necessita de um receptor A/V de canais múltiplos ou amplificador, que suporte pelo menos um dos formatos áudio do gravador de DVD (MPEG2, Dolby Digital e DTS).

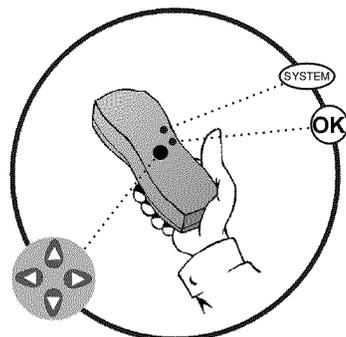
Os formatos que o seu receptor utiliza, encontram-se nas instruções de funcionamento do receptor.



### \* Dos meus altifalantes sai um ruído alto de distorção

✓ O receptor não é adequado para o formato áudio digital do gravador de DVD. O formato áudio do DVD inserido é ilustrado na janela de estado, quando se comuta para outra língua. A reprodução com Digital Surround Sound de 6 canais só é possível, se o receptor estiver equipado com um decodificador de som de canais múltiplos.





## Instalação pela primeira vez

A seguir a uma ligação bem sucedida do gravador de DVD ao seu televisor e outros aparelhos adicionais (como descrito no capítulo anterior), aprende neste capítulo, como iniciar a instalação pela primeira vez. O gravador de DVD faz a busca e memoriza automaticamente todos os emissores de TV disponíveis.

### Ligar aparelhos adicionais

Quando tiver ligado aparelhos adicionais (receptores de satélite,...), por intermédio do cabo da antena ligue-os. Na busca automática estes são reconhecidos e memorizados.

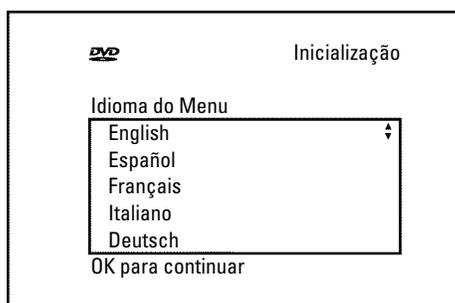
### Não há antenas ligadas

Se utilizar o gravador de DVD apenas como aparelho de reprodução ou se apenas tiver um receptor satélite ligado, deve apesar de tudo efectuar a primeira instalação. Isto é necessário para memorizar correctamente as regulações básicas efectuadas. Depois de percorrer pela primeira vez fica concluída a primeira instalação e pode utilizar o gravador de DVD normalmente.



Sugestão

PORTUGÊS



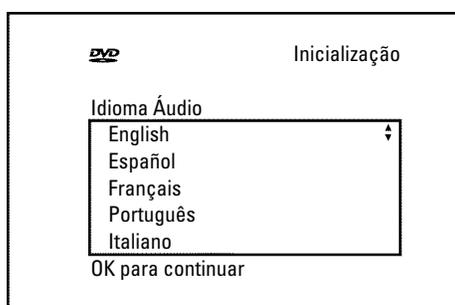
- 1 Seleccione o idioma desejado para o menu do ecrã com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲**.

### O que é um menu de ecrã?

Graças ao menu do ecrã em vários idiomas, o funcionamento do novo gravador de DVD é facilimo. Todas as regulações e funções são apresentadas no ecrã do seu televisor nos respectivos idiomas.



- 2 Confirme com a tecla **OK**.



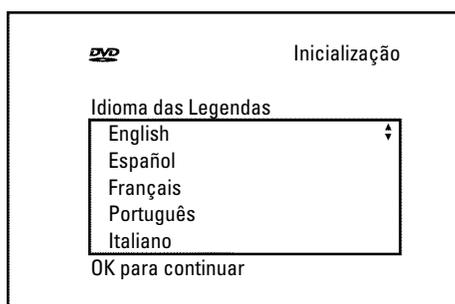
- 3 Seleccione o idioma de sincronização desejado com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲**.

### O que é um idioma de sincronização?

A reprodução de som do DVD ocorre no idioma seleccionado desde que este esteja disponível. Se este idioma não estiver disponível, a reprodução de som faz-se no primeiro idioma do DVD. O menu do disco DVD vídeo aparece também no idioma seleccionado, desde que este esteja disponível no disco.



- 4 Confirme com a tecla **OK**.

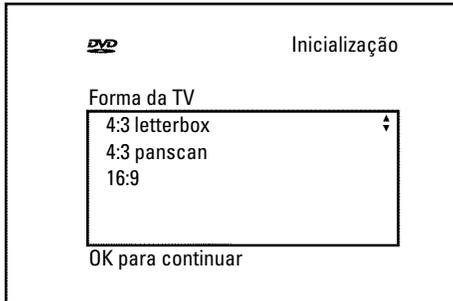


- 5 Seleccione o idioma desejado para as legendas com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲**.

### Qual é o idioma da legenda?

As legendas que aparecem são indicadas no idioma seleccionado desde que este esteja disponível. Se este idioma não estiver disponível, a indicação faz-se no primeiro idioma do DVD.





6 Confirme com a tecla **OK** .

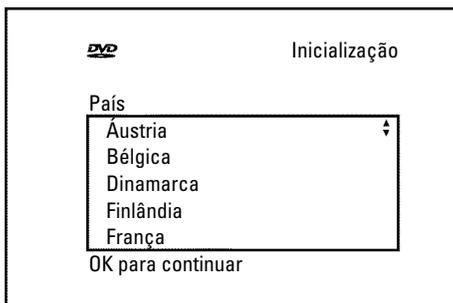
7 Seleccione o formato de imagem desejado com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** . Esta regulação só funciona, se colocar um DVD, que contenha estas informações.

**Que formatos de imagem posso escolher?**

- '4:3 letterbox' para uma apresentação em 'imagem larga' (formato de cinema) com barras pretas em cima e em baixo.
- 4:3 panscan' para uma imagem com altura total, mas os rebordos laterais estão cortados.
- 16:9' para um televisor com imagem larga (relação dos lados de imagem 16:9)



8 Confirme com a tecla **OK** .



9 Seleccione com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** o país em que se encontra.  
Caso o país não apareça, seleccione '**Outro**'.

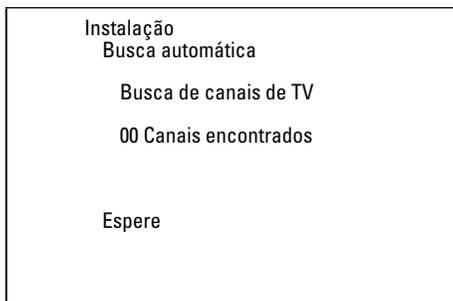
**Porque tenho de regular o país?**

Para chamar as definições básicas memorizadas para o país em questão, é necessário introduzir o país onde se encontra.



10 Confirme com a tecla **OK** .

11 Depois de ter ligado a antena (ou televisão por cabo, receptor satélite,...) ao gravador de DVD, prima a tecla **OK** .  
É iniciada a busca automática de programas. No mostrador aparece 'WRIT'.



**\*O gravador DVD, durante a busca, não encontra ainda nenhum emissor de TV**

- ✓ Seleccione no televisor o número de programa 1. Vê no televisor o emissor de TV memorizado?  
Caso contrário, verifique as ligações de cabos antena (tomada da antena) - gravador de DVD - televisor.
- ✓ Tenha paciência!  
O gravador de DVD percorre a gama de frequências completa, para fazer a busca e memorizar o maior número possível de emissores de TV disponíveis.
- ✓ Se não estiverem ligadas nenhuma antenas, efectue a regulação básica até ao fim e inicie em seguida, caso deseje, a busca automática (ver secção 'Procura automática de emissores de TV')..



12 Logo que a busca de canais tiver terminado, aparece no ecrã '**Busca autom. Concluída**'.  
Em seguida, aparece para confirmação: '**Hora**', '**Ano**', '**Mes**', '**Data**'.

Busca automática	
Busca autom. Concluída 00 Canais encontrados	
Hora	20:01
Ano	2003
Mes	01
Data	01
Para Continuar Prima OK	

- 13 Verifique na linha '**Hora**' a hora indicada.
- 14 Em caso de necessidade, altere a hora com a teclas numéricas **0..9** do telecomando.
- 15 Seleccione a linha seguinte com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** .
- 16 Verifique as regulações apresentadas de: '**Ano**', '**Mes**' e '**Data**'.
- 17 Se todas os dados estiverem correctos, confirme com a tecla **OK** .

A primeira instalação está concluída.

#### Receptor satélite

Se tiver ligado um receptor de satélite, consulte a secção 'Utilizar receptor de satélite'.

#### Descodificador

Se tiver ligado um descodificador, deve instalá-lo conforme descrito na secção seguinte.



**Sugestão**

PORTUGÊS

#### × Em alguns emissores de TV ocorrem interferências sonoras

✓ Se ocorrerem interferências sonoras com alguns emissores de TV memorizados ou não se ouvir o som, talvez o sistema de TV seleccionado não seja o correcto para este emissor de TV. Consulte a secção 'Busca manual de emissores de TV' para obter informações sobre a forma de alterar o sistema de TV.



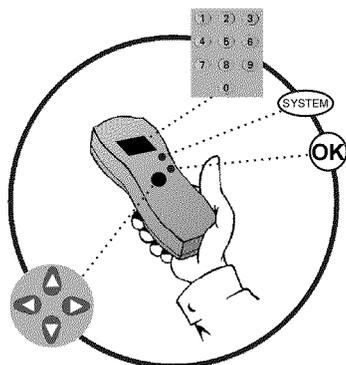
**Problema**

## Utilizar receptor satélite

O emissor de TV de um receptor satélite ligado (na tomada Scart **EXT 2 AUX-I/O**) capta no gravador de DVD no número de programa '**EXT2**'

Comute para esse efeito com a tecla, **MONITOR** caso necessário, para o sintonizador interno. Seleccione em seguida com a tecla **0** do telecomando o número de programa '**EXT1**' e com a tecla **CH- ▼** o número de programa '**EXT2**'.

Os emissores de TV do receptor de satélite devem ser seleccionados directamente no receptor de satélite.



## Atribuir um descodificador

Alguns emissores de TV emitem sinais de TV codificados, que só podem ser visualizados sem interferências com um descodificador comprado ou alugado. Pode ligar a este DVD um descodificador (descrambler) deste tipo. O descodificador ligado é automaticamente activado para o emissor de TV desejado com a função seguinte.



### Como devo atribuir um descodificador no caso de um Easy Link?

Se o seu televisor suportar a função 'Easy Link', o descodificador deve estar atribuído ao emissor de TV correspondente no televisor (vide instruções de utilização do televisor). A regulação neste menu não é possível neste caso.

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do canal para o funcionamento do DVD.
- 2 Ligue o gravador de DVD com a tecla **STANDBY/ON** .
- 3 Seleccione com as teclas **CH+ ▲**, **CH- ▼** ou com as teclas numéricas **0..9** do telecomando o emissor de TV ao qual pretenda atribuir o descodificador. Comute caso necessário com a tecla **MONITOR** para o sintonizador interno.
- 4 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** do telecomando. Aparece a barra de menus.
- 5 Seleccione com a tecla **◀** ou **▶** o símbolo 'TΔ'.
- 6 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Instalação*' e confirme com a tecla **▶**.
- 7 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Busca Manual*' e confirme com a tecla **▶**.
- 8 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Descodificador*'.
- 9 Seleccione com a tecla **◀** ou **▶** '*Lig.*'.



### Como posso voltar a desligar o descodificador?

Selecione '*Desl.*' na linha '*Descodificador*' com a tecla **▶** no ecrã (Descodificador desligado).

- 10 Confirme com a tecla **OK**.
- 11 Termine premindo a tecla **SYSTEM-MENU**.

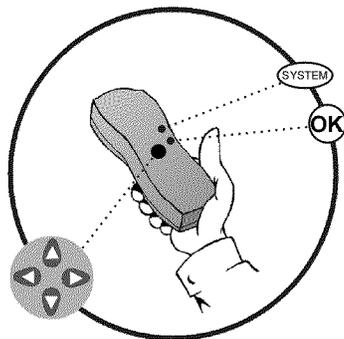
O descodificador tem agora atribuído este emissor de TV.

#### Instalação Busca Manual

Canal/frequência	CH
Entrada/busca	01
Número de prog.	01
Nome de canal tv	RTP
Descodificador	Desl.
Sistema tv	PAL-BG
NICAM	Lig.
Sinto. Precisão	0

Para Memorizar  
Prima OK

## Busca manual de emissores de TV



Em alguns casos especiais pode ocorrer que na primeira instalação não se possam encontrar e memorizar no televisor todos os emissores de TV disponíveis. Os emissores de TV que faltarem ou estejam codificados devem neste caso ser procurados manualmente e memorizados.

### Busca manual com EasyLink

Com 'Easy Link' o gravador de DVD aceita automaticamente o emissor de TV memorizado pelo televisor. Algumas linhas ficam assim sem função. Para se memorizar o novo emissor de TV deve memorizar-se este primeiro, no televisor. A transmissão de dados para o gravador de DVD ocorre de forma completamente automática.



Sugestão

PORTUGÊS

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Ligue o gravador de DVD com a tecla **STANDBY/ON** .
- 3 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** do telecomando. Aparece a barra de menus.
- 4 Seleccione com a tecla **◀** ou **▶** o símbolo 'T H'.
- 5 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Instalação*' e confirme com a tecla **▶**.
- 6 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Busca Manual*' e confirme com a tecla **▶**.
- 7 Seleccione com a tecla **▶** na linha '*Canal/frequência*' o tipo de indicação pretendido. '*Freq.*' (Frequência), '*CH*' (Canal), '*S-CH*' (Canal especial/hiperbanda)
- 8 Introduza na linha '*Entrada/busca*' a frequência ou o canal do emissor de TV pretendido com as teclas numéricas **0..9**.



Problema

### \* Eu não conheço o canal do meu emissor de TV

✓ Neste caso prima a tecla **▶** para iniciar uma busca automática. Aparece no ecrã um número de canal/frequência em mudança. Continue com a busca automática até encontrar o emissor de TV pretendido.

- 9 Seleccione na linha '*Número de prog.*' com a tecla **◀** ou **▶** o número de canal desejado onde pretende memorizar o emissor de TV por exemplo.: '*01*'.

### Instalação Busca Manual

Canal/frequência	CH
Entrada/busca	01
Número de prog.	01
Nome de canal tv	RTP
Descodificador	Desl.
Sistema tv	PAL-BG
NICAM	Lig.
Sinto. Precisão	0

Para Memorizar  
Prima OK



**Sugestão**

#### Como é que posso alterar a designação de um emissor de TV?

- 1 Prima na linha '**Nome de canal tv**' a tecla ► .
- 2 Seleccione a posição do caracter pretendida com a tecla ◀ ou ▶ .
- 3 Seleccione na posição do caracter o caracter pretendido com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** .
- 4 Seleccione a posição de caracter seguinte do mesmo modo.
- 5 Prima várias vezes a tecla ► até o cursor desaparecer.

#### Como é que posso alterar o sistema de transmissão (TV) do emissor de TV?

Seleccione na linha '**Sistema tv**' com a tecla ◀ ou ▶ o sistema de TV correspondente, até que as interferências de imagem/som estejam reduzidas ao mínimo.

#### O que é o NICAM?

NICAM é um sistema digital de transmissão de som. Com o NICAM podem transmitir-se 1 canal estéreo ou 2 canais mono separados. Se no caso de más recepções houver interferências sonoras, é possível desligar o 'NICAM'. Seleccione para esse efeito '**Desl.**' na linha '**NICAM**' com a tecla ◀ ou ▶

#### Como é que posso melhorar a memorização do emissor?

Para alterar a memorização automática do emissor (sintonia fina), seleccione a linha '**Sinto. Precisão**'.

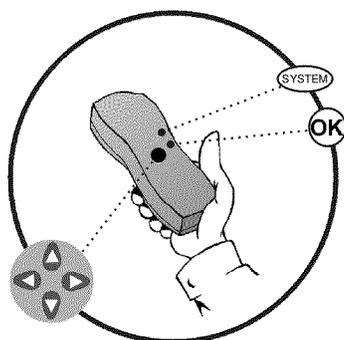
Com a tecla ◀ ou ▶ pode fazer manualmente a sintonia fina do emissor de TV.



**Sugestão**

- 10 Memorize o emissor de TV com a tecla **OK** .
- 11 Para fazer a busca de mais emissores de TV, recomece a partir do passo 8 .
- 12 Termine premindo a tecla **SYSTEM-MENU** .

## Atribuição automática de emissores de TV (Follow TV)



Na busca automática os emissores de TV são memorizados numa determinada sequência. Esta depende possivelmente da sequência dos emissores de TV no televisor.

Depois de executada esta função, a sequência dos emissores de TV memorizados no gravador de DVD corresponde à do televisor.

No entanto, isto apenas funciona quando o videogravador (tomada **EXT 1 TO TV-I/O**) e o televisor **estiverem ligados por meio de um cabo Scart** .

#### O que é que acontece no EasyLink?

Se o seu televisor suportar a função 'Easy Link', os emissores de TV, na altura da primeira instalação, são memorizados pela mesma sequência que no televisor. Para memorizar os emissores de TV numa outra sequência, tem de alterar a sequência no televisor. Quando inicia a função Follow TV a transmissão de dados é executada de novo pelo televisor.



?



- 1 Ligue o televisor. Se necessário, selecione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Ligue o gravador de DVD com a tecla **STANDBY/ON** .
- 3 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** do telecomando. Aparece a barra de menus.
- 4 Selecione com a tecla  ou  o símbolo 'T A'.
- 5 Selecione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Instalação*' e confirme com a tecla .
- 6 Selecione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Follow TV*' confirme com a tecla .
- 7 Confirme a mensagem no ecrã com a tecla **OK**. No mostrador do gravador de DVD aparece 'TV 01'.
- 8 Selecione **no televisor** o número de programa '1'.

**\* Não consigo comutar o meu televisor para o número de programa '1'**  
 ✓ Se o aparelho adicional estiver ligado à tomada **EXT 2 AUX-I/O**, desligue-o. Devido ao facto de o aparelho adicional estar ligado, o televisor é comutado possivelmente para o número de programa da tomada Scart.



**Problema**

- 9 Confirme com a tecla **OK** do telecomando do gravador de DVD. No mostrador aparece 'WRIT'. O gravador de DVD compara os emissores de TV do televisor com os do gravador de DVD. Quando o gravador de DVD encontrou o mesmo emissor de TV do televisor memoriza-o em 'P01'

**\* No mostrador aparece 'NOTV'. O gravador de DVD não capta sinais de vídeo do televisor.**  
 ✓ Verifique a ficha da tomada Scart.  
 ✓ Consulte as instruções de funcionamento do televisor para ver qual a tomada Scart que envia os sinais de vídeo.  
 ✓ Se nada ajudar, não pode utilizar esta função.  
 Leia a secção 'Ordenar/apagar manualmente os emissores de TV'.



**Problema**



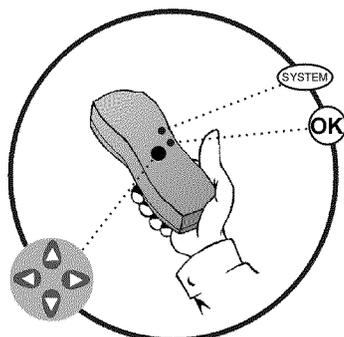
- 10 Espere que no mostrador apareça p. ex.: 'TV 02'.
- 11 Selecione **no televisor** o número de programa seguinte p. ex.: '2'.
- 12 Confirme com a tecla **OK** do telecomando do gravador de DVD.

**Apagar a atribuição**  
 A atribuição de um emissor de TV errado pode ser apagada com a tecla .



**Sugestão**

- 13 Repita os passos 10 a 12 até que todos os emissores de TV estejam atribuídos.
- 14 Termine premindo a tecla **SYSTEM-MENU**.



## Busca automática de emissores de TV

Quando se faz a instalação pela primeira vez são feitas a busca e a memorização automáticas de todos os emissores de TV disponíveis. Caso a atribuição de emissores do seu fornecedor de TV por cabo ou TV satélite se alterar ou se voltar a colocar em funcionamento o seu gravador de DVD, por exemplo, depois de uma mudança de casa pode reiniciar este procedimento. Assim, os emissores de TV já memorizados são substituídos pelos actuais.



### O que é que acontece no Easy Link?

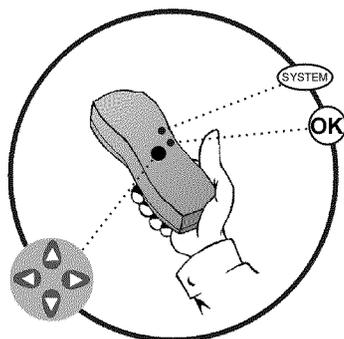
Com o Easylink só se pode procurar e memorizar os emissores de TV no televisor. Estas regulações são recebidas pelo gravador de DVD. Com esta função inicia a aceitação dos emissores de TV por parte do televisor.

- 1 Ligue o seu televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Ligue o gravador de DVD com a tecla **STANDBY/ON** .
- 3 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** do telecomando. Aparece a barra de menus.
- 4 Seleccione com a tecla ou o símbolo 'T A'.
- 5 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Instalação*' e confirme com a tecla .
- 6 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Busca automática*'.
- 7 Prima a tecla .
- 8 É iniciada a busca automática de programas. Nessa altura o gravador de DVD memoriza todos os emissores de TV disponíveis. Este processo pode levar alguns minutos.
- 9 Logo que a busca de programas tiver terminado, aparece no ecrã '*Busca autom. Concluída*'.
- 10 Termine premindo a tecla **SYSTEM-MENU** .

Instalação  
 Busca automática  
 Busca de canais de TV  
 00 Canais encontrados  
 Espere

Para obter informações sobre como efectuar uma busca manual de emissores de TV, consulte a secção 'Busca manual de emissores de TV'.

## Ordenar/apagar manualmente emissores de TV



Depois de executar a busca automática de canais, possivelmente não concorda com a sequência em que os emissores de TV individuais estão memorizados nas posições dos programas (números de programas). Com esta função pode ordenar individualmente os emissores de TV já memorizados ou apagar emissores de TV não desejados ou com má recepção.

### Easy Link

Com o Easylink só se pode procurar e memorizar os emissores de TV no televisor. Estas regulações são então aceites pelo gravador do DVD. Por essa razão, esta função não está disponível para selecção.

### A hora de teletexto muda-se automaticamente

Se no número de programa P01 estiver memorizado um emissor de TV que emita TXT/PDC, a hora e a data são automaticamente aceites e acertadas continuamente. Assim ocorre também automaticamente a mudança de hora de verão para a hora de inverno e vice versa .



Sugestão

PORTUGÊS

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Ligue o gravador de DVD. Prima a tecla **SYSTEM-MENU** do telecomando. Aparece a barra de menus.
- 3 Seleccione com a tecla ◀ ou ▶ o símbolo 'T'.  
T
- 4 Seleccione com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** a linha '*Instalação*' e confirme com a tecla ▶ .
- 5 Seleccione com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** a linha '*Ordene canais de TV*' e confirme com a tecla ▶ .
- 6 Seleccione com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** o emissor de TV que pretenda apagar ou reclassificar.
- 7 Confirme com a tecla ▶ .



Sugestão

### Apagar emissores de TV

Os emissores de TV não desejados ou com má recepção podem ser apagados com a tecla **CLEAR** . Prossiga com o passo 6 .

- 8 Desloque o emissor de TV com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** para a posição desejada e prima a tecla ◀ . O gravador de DVD insere o emissor de TV.
- 9 Repita os passos 6 a 8 até que tenha ordenado/apagado todos os emissores de TV desejados.
- 10 Para memorizar prima a tecla **OK** .
- 11 Para terminar prima a tecla **SYSTEM-MENU** .

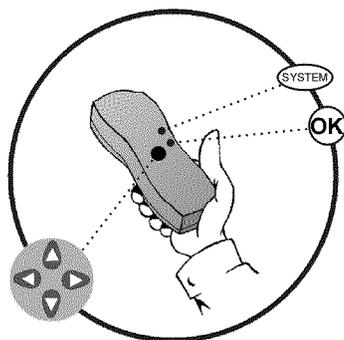
Instalação  
Ordene canais de TV

- P01 RTP
- P02 CNN
- P03 MTV
- P04
- P05
- P06
- ...

Para Sortear  
Prima >

Premir SYSTEM  
MENU para sair

## Regular idioma/país



Pode seleccionar o país e para a reprodução de DVD, o idioma das legendas, bem como o idioma de sincronização. Tenha em atenção, que em alguns DVDs o idioma de sincronização e/ou das legendas só pode ser comutado através do menu de DVD do disco.

Adicionalmente pode seleccionar para a gravação do sinal do som do emissor de TV emissões em dois idiomas.

Além disso pode regular uma das línguas indicadas para o menu do ecrã (OSD). O campo do visor do gravador de DVD mostra no entanto - independentemente desta regulação - apenas texto em inglês.

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Ligue o gravador de DVD com a tecla **STANDBY/ON**
- 3 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** do telecomando. Aparece a barra de menus.
- 4 Seleccione com a tecla ou o símbolo 'T'.<sup>1</sup>
- 5 Seleccione com a tecla **CH-** ou **CH+** a linha '*Idioma*' confirme com a tecla .
- 6 Seleccione a linha correspondente e confirme com a tecla .

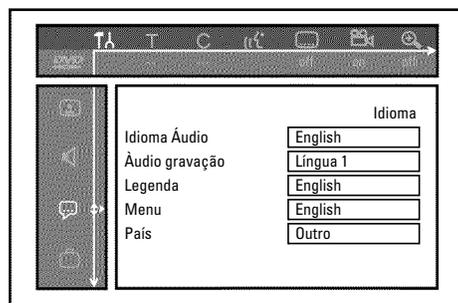
### Que regulações é que posso seleccionar?

'*Idioma Áudio*' : Idioma da reprodução (idioma de sincronização)  
'*Áudio gravação*' : Tipo de gravação áudio '*Língua 1*' ou '*Língua 2*'  
'*Legenda*' : Idioma das legendas  
'*Menu*' : Idioma do menu do ecrã OSD  
'*País*' : Local de instalação (país)



**Sugestão**

- 7 Seleccione a regulação correspondente com a tecla **CH-** ou **CH+** e confirme com a tecla **OK** .
- 8 Termine premindo a tecla **SYSTEM-MENU** .



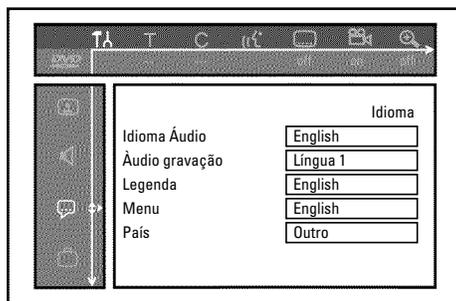
## Comutar a gravação áudio (som de 2 canais)

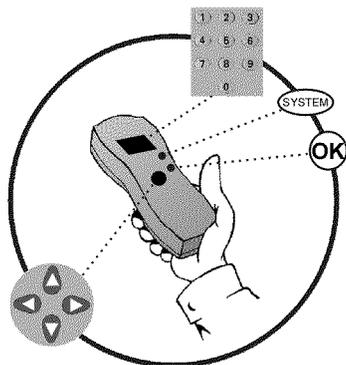
Alguns programas de TV transferem adicionalmente ao seu sinal de áudio em estéreo um outro sinal de áudio (som de 2 canais). Isto significa geralmente que existe um idioma adicional à disposição. Se um programa de televisão estiver disponível em, por exemplo, alemão e inglês o inglês pode ficar disponível como segunda língua.

Para gravar programas de televisão em estéreo ou em som de 2 canais, pode seleccionar estéreo ou o idioma desejado como regulação de base. Esta regulação só fica activa quando se transfere o som de um programa de televisão para som de 2 canais.

Se reproduzir a gravação, só pode reproduzir o som na regulação, que foi também utilizada na altura da gravação.

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do canal do gravador de DVDR.
- 2 Ligue o gravador de DVD com a tecla **STANDBY/ON** .
- 3 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** do telecomando. Aparece a barra de menus.
- 4 Seleccione com a tecla  ou  o símbolo 'T A'.
- 5 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Idioma*' confirme com a tecla .
- 6 Seleccione a linha '*Áudio gravação*' e confirme com a tecla .
- 7 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Língua 1*' ou '*Língua 2*' e confirme com a tecla **OK**.
- 8 Termine premindo a tecla **SYSTEM-MENU**.





## Acertar a hora e a data

Se no mostrador estiver indicada uma hora errada ou '--:--' deve acertar-se a hora e a data manualmente.

Se no número de programa 'P01' estiver memorizado um emissor de TV, que emite TXT/PDC (teletexto/PDC), a hora/data são automaticamente aceites.

- 1 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** do telecomando. Aparece a barra de menus.
- 2 Seleccione com a tecla ◀ ou ▶ o símbolo 'TΔ'.
- 3 Seleccione com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** a linha '*Instalação*' e confirme com a tecla ▶ .
- 4 Seleccione com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** a linha '*Hora/data*' e confirme com a tecla ▶ .
- 5 Verifique na linha '*Hora*' a hora indicada. Em caso de necessidade, altere a hora com as teclas numéricas **0..9** do telecomando.
- 6 Do mesmo modo, verifique '*Ano*', '*Mes*', '*Data*'. Comute entre os campos de entrada com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** .
- 7 Verifique as regulações apresentadas e confirme com a tecla **OK** . No ecrã aparece brevemente a mensagem '*Memorizado*'.
- 8 Termine premindo a tecla **SYSTEM-MENU** .

Instalação  
Hora/data

Hora	20:00
Ano	2003
Mes	01
Data	01

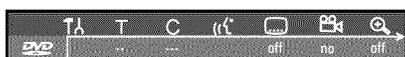
Premir SYSTEM  
MENU para sair

Por intermédio da barra de menus do sistema pode confirmar/alterar confortavelmente várias funções e regulações do seu gravador de DVD. A barra de menus não pode estar visível durante a gravação.

## Símbolos da barra de menus

Com a tecla **SYSTEM-MENU** chame a barra de menus (menu principal) e termine. Com as teclas **◀**, **▶** seleccione a função correspondente. Com a tecla **CH-▼** confirme a função e passe para outro menu ou execute logo a função.

Dependendo do disco inserido, algumas funções não podem ser seleccionadas.



## Barra de menus 1

⏏	Regulações favoritas pessoais
T	Título/cena
C	Capítulo/índice
⏏	Idioma de sincronização
⏏	Idioma das legendas
📷	Perspectiva da câmara
🔍	Zoom



## Barra de menus 2

Durante a indicação da barra de menus 1, pode passar para a barra de menus 2 premindo novamente a tecla **▶**.

🔊	Som
◀▶	Comutação imagem individual
▶	Câmara lenta
▶▶	Imagem acelerada
🕒	Busca com indicação do tempo

## Campo para mensagens de curto prazo

No canto superior esquerdo da linha de menus encontra-se um campo para mensagens de curto prazo com informações sobre os diversos tipos de funcionamento. Estas informações aparecem brevemente no ecrã quando estão activadas algumas funções do disco:

	<b>Shuffle: Reprodução aleatória</b>
	<b>Scan</b>
	<b>Repetição de todo o disco</b>
	<b>Repetição do título</b>
	<b>Repetição da cena</b>
	<b>Repetição do capítulo</b>
	<b>Repetição de A até ao fim</b>
	<b>Repetição de A até B</b>
	<b>Perspectiva da câmara</b>
	<b>Segurança para crianças activada</b>
	<b>Continuação da reprodução</b>
	<b>Ação não autorizada</b>

## Campo de estado

No campo de estado estão indicados o tipo de funcionamento (estado) actual do gravador de DVD e o tipo do disco inserido. Esta indicação pode ser desactivada.

## Símbolos dos tipos de disco

	<b>DVD+RW</b>
	<b>DVD+R</b>
	<b>DVD vídeo</b>
	<b>CD vídeo</b>
	<b>sem disco</b>
	<b>erro</b>

## Símbolos dos tipos de funcionamento

	<b>Gravação</b>
	<b>Stop</b>
	<b>Reprodução</b>
	<b>Reprodução-Pausa</b>
	<b>Gravação-Pausa</b>
	<b>Busca para a frente (velocidade 8x)</b>
	<b>Busca para trás (velocidade 8x)</b>
	<b>Câmara lenta</b>

## Campo de informação do sintonizador

Este campo aparece no canto inferior esquerdo do ecrã. Indica o sinal da antena, o emissor de TV e o nome do emissor de TV do programa escolhido.

	<b>Canal actual/tomada de entrada escolhida</b>
	<b>Sem sinal</b> O canal de TV não está disponível / o aparelho adicional não está ligado ou está desligado
	<b>Sinal protegido contra cópia</b>

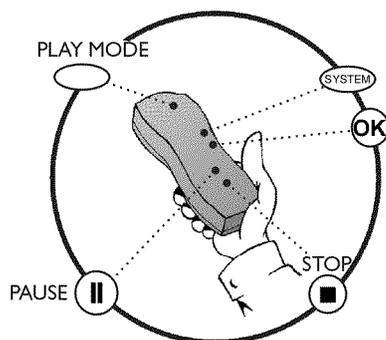
## Campo de informação do temporizador

Este campo aparece acima do campo de informação do sintonizador. Se estiver programada uma gravação (temporizador) aparece o símbolo do temporizador e a hora de início ou a data da primeira gravação programada.

Se não estiver programado nenhum temporizador é indicada a hora actual.

Durante a reprodução de um disco ou durante uma gravação este campo não aparece.

	<b>O temporizador começa no dia indicado</b>
	<b>A gravação OTR prossegue até ao tempo de paragem indicado</b>
	<b>Hora actual</b> Nenhuma gravação (temporizador) programada



## Informações gerais para a reprodução

Com este gravador de DVD pode reproduzir os seguintes sistemas:

- ) DVD Video
- ) Disco CD vídeo (Super)
- ) Disco DVD+RW
- ) Disco DVD+R
- ) DVD-RW (Modo vídeo, finalizado)
- ) DVD-R
- ) CD-R
- ) CD-RW
- ) CD áudio
- ) MP3-CD

Para funcionar pode utilizar o telecomando ou as teclas na parte da frente do gravador de DVD.

### \* No mostrador aparece 'PIN'

- ✓ Para o disco inserido foi ligada a segurança para crianças. Consulte no capítulo 'Controlo do acesso' (segurança de crianças) a secção 'Segurança de crianças' e 'Desbloquear o disco'.

### \* Vejo na barra de menus no ecrã um 'X'

- ✓ Os discos DVD podem ser fabricados de tal forma que são necessários determinados passos de utilização ou apenas é possível uma utilização limitada durante a reprodução. Quando o símbolo 'X' no ecrã aparece a função escolhida acima não é possível.

### \* Vejo uma informação de código regional no ecrã

- ✓ Uma vez que os filmes de DVD normalmente não são publicados em todas as regiões do mundo ao mesmo tempo, todos os leitores de DVD têm um código regional específico. Os discos podem estar equipados com um código regional opcional. Se estes dois códigos regionais (leitor/disco) forem diferentes, não é possível uma reprodução.
- ✓ O código regional encontra-se numa etiqueta na parte traseira do aparelho.
- ✓ A codificação regional não é válida para discos DVD graváveis.



**Problema**

## Colocar um disco



- 1 Prima a tecla **OPEN/CLOSE ▲** na dianteira. A gaveta do disco abre-se. No mostrador aparece durante a abertura 'OPENING' e em seguida 'TRAY OPEN' quando a gaveta está completamente aberta.

- 2 Coloque o disco cuidadosamente na gaveta, com a etiqueta para cima e prima a tecla **PLAY ►** ou **OPEN/CLOSE ▲**. No mostrador aparece primeiro 'CLOSING' e em seguida 'READING'. As informações do disco são lidas.

### Como é que coloco um DVD gravado dos dois lados?

Os discos gravados dos dois lados não têm qualquer impressão em toda a superfície. A inscrição do lado encontra-se no meio. Para reproduzir o lado correspondente, a inscrição tem de estar para cima.



?



**Sugestão**

#### **Abrir/fechar a gaveta com o telecomando**

Também pode abrir e fechar a gaveta do disco com o telecomando. Mantenha premida a tecla **STOP ■** no telecomando até que no mostrador apareça 'OPENING' (aberto) ou 'CLOSING' (a fechar).

- 3** A reprodução começa automaticamente.



Na altura da reprodução de um DVD pode aparecer um Menu. Se os títulos e capítulos tiverem de ser numerados prima uma tecla numérica do telecomando. Pode também seleccionar com as teclas ◀, ▶, CH+▲, CH-▼ ou com as teclas numéricas 0..9 um ponto do menu e confirmar com a tecla **OK**.

Pode no entanto, em qualquer altura, chamar o menu com a tecla **DISC-MENU** do telecomando.

Para mais informações leia a secção 'Reprodução de um disco DVD vídeo'.



Na altura da reprodução de um DVD+RW aparece a imagem do índice. Selecciona com as teclas CH-▼, CH+▲, ◀◀, ▶▶ o título que quer reproduzir.

Confirme com a tecla **OK**.

Para mais informações leia a secção 'Reprodução de um disco DVD+RW/+R'.



Caso a reprodução não comece automaticamente, prima a tecla **PLAY ▶**.

Para mais informações leia a secção 'Reprodução de um CD áudio'.



Caso se acenda o símbolo '■' no visor, comece a reprodução com a tecla **PLAY ▶**.

Se no ecrã aparecer um menu, selecciona com as teclas indicadas no ecrã do comando à distância (PREV=◀◀, NEXT=▶▶) ou com as teclas numéricas 0..9 o ponto do menu correspondente.

Para mais informações leia a secção 'Reprodução de um (Super)Video-CD'.

## **Reprodução de um disco DVD vídeo**



- 1** Se a reprodução não se iniciar automaticamente, prima a tecla de reprodução **PLAY ▶**.  
No mostrador aparece:  
Título, capítulo (chapter), tempo decorrido.
- 2** Para parar a reprodução prima no telecomando a tecla **STOP ■** ou no gravador de DVD a tecla **■**.
- 3** Para retirar o disco prima na parte da frente do gravador de DVD a tecla **OPEN/CLOSE ▲**.

## Reprodução de um disco DVD+RW/+R

- 1 Se o disco estiver protegido contra escrita ou se estiver inserido um DVD+R terminado, a reprodução começa automaticamente.
- 2 Se a reprodução não se iniciar automaticamente, seleccione no ecrã do índice com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** o título que pretende reproduzir. Pode utilizar também as teclas **◀◀** ou **▶▶** na parte da frente.
- 3 Prima a tecla de reprodução **PLAY ▶**. No mostrador aparece:  
Número do título, qualidade da gravação.



Vejo a mensagem 'EMPTY DISC' no ecrã  
✓ Neste disco ainda não existe nenhuma gravação.



**Problema**

- 4 Para parar a reprodução prima no telecomando a tecla **STOP ■** ou no gravador de DVD a tecla **■**.
- 5 Para retirar o disco prima na parte da frente do gravador de DVD a tecla **OPEN/CLOSE ▲**.

### O que é que tenho de ter em atenção na reprodução de vários tipos de gravação (qualidades)?

No decorrer da reprodução ocorre a comutação entre as qualidades da gravação '**M1**, '**M2**, '**M2x**, '**M3**', '**M6**' automaticamente. Para mais informações, consulte no capítulo 'Gravações manuais', a secção 'Escolher o tipo (qualidade) de gravação'.



?

## Reprodução de um CD áudio

Pode, no gravador de DVD seleccionar também para reproduzir CDs áudio

- 1 Introduza um CD áudio. A reprodução começa automaticamente.

### Indicação CD áudio

Quando o televisor está ligado, aparece a indicação CD áudio no ecrã.

Durante a reprodução é indicado o número da peça actual no ecrã e no mostrador.



**Sugestão**

- 2 Termine a reprodução premindo a tecla **STOP ■**. O número de peças e a duração total da reprodução são indicados.

## Reprodução de um MP3-CD

Os ficheiros MP3 (MPEG! Audio Layer-3) são peças de música muito comprimidas. Com base nesta tecnologia é possível reduzir a quantidade de dados ao factor 10. Assim, torna-se possível gravar-se, até 10 horas de música em qualidade de CD num único CD-ROM.

### Quando gerar MP3-CDs tenha em atenção o seguinte:

Sistema de ficheiros: ISO9660

Estrutura do índice: máximo de 8 níveis

Formatos: \*.mp3

Nomes dos ficheiros: máximo de 12 caracteres (8+3)

Máximo de 32 álbuns, 999 títulos

Frequência sampling suportada: 32, 44.1, 48 (kHz). As peças musicais com frequências diferentes são saltadas.

Velocidade de bits suportada: 32, 64, 96, 128, 192, 256 (kbit/s)

Dia ID3: Versão 1,1,1. No caso de versões mais altas, é indicado como o álbum, o nome do índice e como o título o nome do ficheiro.

### Informações importantes para a reprodução

Apenas a primeira sessão de um CD de sessão múltipla é reproduzida.

- 1 Introduza um MP3-CD. A reprodução começa automaticamente.

#### Indicação MP3 CD

Quando o televisor está ligado, aparece a indicação MP3 CD no ecrã.

Durante a reprodução é indicado o número da peça actual no ecrã e no mostrador.

Numa reprodução parada (tecla **STOP** ■) são indicados os números dos álbuns no ecrã e no mostrador.

Adicionalmente, caso disponível o chamado dia ID, são indicadas mais informações sobre: álbum, faixa e artista.



**Sugestão**

- 2 Termine a reprodução premindo a tecla **STOP** ■. No visor é indicado o número de álbuns.

#### Outras funções de reprodução

Com a tecla **◀◀** ou **▶▶** seleccione o título anterior ou o título seguinte.

Também pode utilizar a tecla **T/C** para seleccionar os títulos e os álbuns.

- 1 Prima a tecla **T/C** e seleccione em seguida com a tecla **▶** ou **◀** o símbolo 'T' para álbum ou 'C' para título.

- 2 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** ou com as teclas numéricas **0..9** do comando à distância, o número de álbum/título.

Além disso pode utilizar também funções de repetição (tecla **PLAY MODE**).



**Sugestão**

---

## Reprodução de um (Super) CD vídeo

Os (Super) CDs vídeo podem estar equipados com 'PBC' (controlo de reprodução / Play Back Control). Desta forma, é possível seleccionar directamente funções de reprodução especiais (menus). O CD vídeo tem de ser compatível com PBC (ver embalagem do CD). Na regulação standard está activado 'PBC'.

- 1 Introduza um (Super) Vídeo-CD.  
Caso se acenda o símbolo '■' no visor, comece a reprodução com a tecla **PLAY ▶**.
- 2 Se no ecrã aparecer um menu, seleccione com as tecla indicadas no ecrã do comando à distância (PREV=◀◀, NEXT=▶▶) ou com as teclas numéricas 0..9 o ponto do menu correspondente.  
Se um menu de PBC tiver uma lista de títulos, pode chamar-se directamente o título desejado.
- 3 Com a tecla **RETURN** vai de volta para o menu anterior.
- 4 Termine a reprodução premindo a tecla **STOP ■**.

## Mudar para outro título/capítulo

Se num disco se encontrar mais do que um título ou capítulo, pode mudar para um outro título ou capítulo como segue. Se no entanto se encontrarem vários capítulos dentro de um título, serão estes seleccionados. Uma selecção do título é apenas possível através da barra de menus.

- 1 Durante a reprodução, com a tecla ►► passa para o título/capítulo seguinte. Com a tecla ◀◀ vai para o início do título/capítulo actual. Se premir duas vezes a tecla ◀◀ vai para o início do título/capítulo anterior.

### Utilizar a tecla T/C (título/capítulo)

- 1 Prima a tecla T/C (título/capítulo e seleccione em seguida com a tecla CH+ ▲ ou CH- ▼ o título correspondente. Certifique-se de que na barra de menus está seleccionado o símbolo 'T' (título).
- 2 Com a tecla T/C pode seleccionar também capítulos dentro de um título. Prima a tecla T/C e seleccione com a tecla ► o símbolo 'C' (capítulo). Seleccione em seguida com a tecla CH+ ▲ ou CH- ▼ o capítulo correspondente.



Sugestão

## Procurar através de um disco

Pode fazer uma busca de gravações num disco com velocidade de reprodução de 4 x ou 32 x. Outras velocidades apenas são seleccionáveis através da barra de menus (►►).

- 1 Durante a reprodução prima a tecla ◀◀ (rebobinagem) ou ►► (bobinagem) para comutar para a função de procura. Pode com as teclas ◀◀ / ►► comutar entre as velocidades de procura.
- 2 Para continuar com a gravação prima duas vezes na posição desejada a tecla PLAY ► .



Problema

### \* Sem som

- ✓ Na busca de imagem o som está desligado. Isto não é um defeito do seu aparelho.

#### Função de busca através da barra de menus

- 1 Prima durante a reprodução no telecomando a tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece a barra de menus na extremidade superior do ecrã.
- 2 Seleccione com a tecla ► ou ◀ o símbolo '▶▶' e confirme com a tecla **CH-▼**.
- 3 Pode agora, com a tecla ◀ ou ► seleccionar várias velocidades de busca para a frente ou para trás.
- 4 Desactive, caso necessário, a barra de menus, com a tecla **SYSTEM-MENU**.
- 5 Para continuar com a gravação prima duas vezes a tecla **PLAY▶**.



Sugestão

## Imagem parada

- 1 Prima durante a reprodução a tecla **PAUSE II** para parar a reprodução e ver uma imagem parada.



#### Comutação para imagem individual através da barra de menus

- 1 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** do telecomando com a imagem parada. Aparece a barra de menus na extremidade superior do ecrã.
- 2 Seleccione com a tecla ► ou ◀ o símbolo '◀▶' e confirme com a tecla **CH-▼**.
- 3 Pode agora com a tecla ◀ ou ► comutar para a frente ou para trás uma imagem individual.
- 4 Desactive, caso necessário, a barra de menus, com a tecla **SYSTEM-MENU**.



Sugestão

- 2 Para continuar com a gravação prima a tecla **PLAY▶**.

## Câmara lenta

- 1 Prima durante a reprodução, no telecomando, a tecla **PAUSE II**. Mantenha em seguida a tecla ◀◀ ou ▶▶ premidas, para comutar para câmara lenta.
- 2 Com as teclas ◀◀ ou ▶▶ pode comutar entre várias velocidades.

#### Câmara lenta através da barra de menus

- 1 Prima durante a reprodução, no telecomando, a tecla **PAUSE II** e em seguida a tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece a barra de menus na extremidade superior do ecrã.
- 2 Seleccione com a tecla ► ou ◀ o símbolo '▶' e confirme com tecla **CH-▼**.
- 3 Pode agora com a tecla ◀ ou ► seleccionar várias velocidades de câmara lenta para a frente e para trás.
- 4 Desactive, caso necessário, a barra de menus, com a tecla **SYSTEM-MENU**.



Sugestão

- 3 Para continuar com a gravação prima duas vezes a tecla **PLAY ▶** .

## Busca com indicação do tempo

Com esta função pode seleccionar um local específico (tempo decorrido), a partir do qual deve recomeçar a reprodução.

- 1 Prima durante a reprodução no telecomando a tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece a barra de menus na extremidade superior do ecrã.
- 2 Selecciona com a tecla **▶** ou **◀** o símbolo '⏮' e confirme com tecla **CH-▼**. A reprodução é parada e aparece no ecrã um campo com a indicação do tempo já decorrido (tempo de reprodução).
- 3 Indique a hora de início desejada com as teclas numéricas **0..9** a partir da qual deve começar a reprodução
- 4 Confirme com a tecla **OK**.

**\* No ecrã pisca o tempo indicado**

✓ O título seleccionado é mais curto que o tempo indicado. Indique o tempo novo ou termine a função com a tecla **SYSTEM-MENU**.



**Problema**

- 5 A reprodução começa na hora que indicou.

## Repetição/reprodução aleatória

Pode marcar toda a secção ou todo o disco para a reprodução contínua. Consoante o tipo de disco (DVD vídeo, DVD+RW, CDs vídeo) pode seleccionar um capítulo, título ou o disco todo.

- 1 Seleccione o capítulo, título ou disco desejado e comece a reprodução.
- 2 Prima durante a reprodução a tecla **PLAY MODE**. Premindo repetidamente a tecla **PLAY MODE** pode, além disso, seleccionar a partir das seguintes possibilidades:
  - ) 'chapter': repetição de capítulo (só DVD)
  - ) 'title': Repetição de pista/título
  - ) 'repeat': Repetição de todo o disco (só CD vídeo, CD áudio)
  - ) 'shuffle': Reprodução aleatória (Shuffle)
  - ) A indicação apaga-se: não há repetição
- 3 Para desligar a repetição, prima a tecla **STOP**. Pode também premir a tecla **PLAY MODE** o número de vezes suficientes até se apagar as indicações.

## Repetição de uma passagem (A-B)

Pode repetir uma determinada passagem dentro de um título/capítulo. Para esse efeito tem de marcar o início e o fim da passagem desejada.

- 1 Prima durante a reprodução, no ponto de início desejado, a tecla **PAUSE II**. Vê uma imagem parada.
- 2 Prima a tecla **PLAY MODE** o número de vezes suficientes, até que aparece no ecrã o símbolo 'A-B'. Assim é memorizado o ponto de início. Inicie a reprodução com a tecla **PLAY**.
- 3 No ponto de fim desejado prima a tecla **OK**. No ecrã aparece 'A-B'. A reprodução ocorre agora apenas dentro desta zona seleccionada.
- 4 Para desligar a repetição, prima a tecla **STOP**. Pode também premir a tecla **PLAY MODE** o número de vezes suficientes até se apagar as indicações.

## Função Scan

Com esta função são reproduzidos os primeiros 10 segundos de cada capítulo (DVD) ou pista/secção (CD).

- 1 Prima durante a reprodução a tecla **PLAY MODE** . Seleccione com a tecla **PLAY MODE** no ecrã o símbolo 'scan'.
- 2 Passados 10 segundos o gravador de DVD comuta para o capítulo/índice seguinte. Para iniciar a reprodução no capítulo/índice seleccionado prima a tecla **STOP** e em seguida a tecla **PLAY** .

## Perspectiva da câmara

Se um DVD vídeo gravado, contiver passagens que foram gravadas a partir de diferentes perspectivas da câmara, podem seleccionar-se a perspectiva correspondente para a reprodução.

- 1 Prima durante a reprodução a tecla **PAUSE II** . Vê uma imagem parada.
- 2 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** e seleccione com a tecla ► o símbolo 'câmera'.



× O símbolo 'câmera' aparece invisível  
 ✓ A cena seleccionada foi apenas gravada com uma perspectiva de câmara. Por essa razão, esta função não está disponível. Para mais informações leia o 'Cover-Text' do disco DVD vídeo.

**Problema**

- 3 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a perspectiva desejada. Pode indicar directamente os números com as teclas numéricas **0..9** .
- 4 Passado pouco tempo, a reprodução continua com a nova perspectiva da câmara. O símbolo 'câmera' mantém-se visível até começar uma passagem, para a qual só existe uma perspectiva da câmara.

## Função de zoom

Com esta função pode ampliar a imagem de vídeo e deslocar-se na imagem ampliada

- 1 Prima durante a reprodução a tecla **PAUSE II** . O gravador de DVD comuta para 'PAUSA' Vê uma imagem parada.
- 2 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** e seleccione com a tecla ► o símbolo 'zoom'.
- 3 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a ampliação desejada.

- 4 Logo que no ecrã apareça '*premir OK para deslocar*' termina o processo de zoom.
- 5 Prima a tecla **OK**. Selecciona com as teclas **CH+▲**, **CH-▼**, **▶**, **◀** a zona da imagem que quer observar em mais pormenor.
- 6 Confirme com a tecla **OK**.
- 7 Termine a função com a tecla **PLAY▶** e em seguida com a tecla **SYSTEM-MENU**.

## Alterar o idioma de sincronização

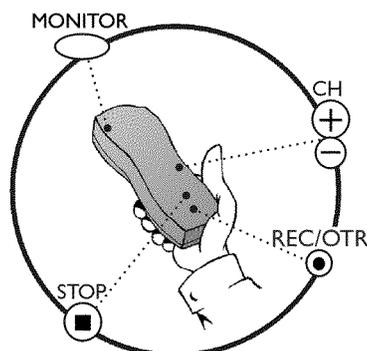
Os DVD vídeo gravados estão na maior parte dos casos previstos com vários idiomas de sincronização. Para a reprodução selecciona-se o idioma que indicou na altura da primeira instalação. No entanto, pode sempre alterar o idioma de sincronização do disco inserido. Tenha em atenção que pode mudar o idioma de sincronização tanto através do Menu do disco inserido (Tecla **DISC-MENU**) como através da tecla **AUDIO**. Eventualmente, os idiomas de sincronização podem ser diferentes. Tenha em atenção, que em alguns DVDs o idioma de sincronização e/ou das legendas só pode ser comutado através do menu de DVD do disco.

- 1 Prima durante a reprodução a tecla **AUDIO**.
- 2 Selecciona com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** o idioma de sincronização desejado. Pode indicar directamente os números com as teclas numéricas **0..9**.
- 3 A reprodução pode agora continuar com o novo idioma de sincronização.

## Legendas

Os DVD vídeo gravados estão na maior parte dos casos previstos com vários idiomas de legendas. Para a reprodução selecciona-se o idioma que indicou na altura da primeira instalação. No entanto, pode sempre alterar o idioma das legendas do disco inserido. Tenha em atenção que pode mudar o idioma das legendas tanto através do Menu do disco inserido (Tecla **DISC-MENU**) como através da linha do menu (Tecla **SYSTEM-MENU**). Possivelmente os idiomas das legendas dos dois menus podem ser diferentes.

- 1 Prima durante a reprodução a tecla **SYSTEM-MENU** e selecciona com a tecla **▶** o símbolo '⋮'.
- 2 Selecciona com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** o idioma das legendas desejado. Pode indicar directamente os números com as teclas numéricas **0..9**.  
Com a tecla **0** ou escolhendo '*off*' as legendas são novamente desligadas.
- 3 A reprodução pode agora continuar com o novo idioma das legendas.



## Geral

### Em que discos é que se podem efectuar gravações?

Com este gravador de DVD podem efectuar-se gravações só em dois diferentes tipos de DVDs:

#### DVD+RW

Este disco pode ser escrito e novamente apagado.

#### DVD+R

Este disco só pode ser escrito uma vez

Se este DVD for reproduzido num leitor de DVDs, deve ser concluído com a função '**Finalize disco**'. Depois já não é possível fazer mais gravações neste disco.

Se este disco só for reproduzido num gravador de DVD, não pode ser concluído. As gravações podem ser acrescentadas e apagadas. O espaço (tempo reproduzido) da gravação apagada (título) já não fica à disposição.



Utilize 'Gravações manuais' para iniciar espontaneamente uma gravação (p. ex.: um programa de TV actual).

Seleccione para esse efeito em 'Indicação da imagem de índice' o título que tem de ser escrito por cima ou '**Título vazio**' com as teclas **CH- ▼**, **CH+ ▲**.

Se as gravações forem inseridas entre gravações já existentes, observe o tamanho das gravações novas e antigas. Se a gravação nova for muito grande, a gravação seguinte (título/capítulo) é escrita por cima.

### Acrescentar gravações novas no fim de todas as gravações (Safe Record)

Para acrescentar gravações novas no fim da última gravação de um disco, mantenha a tecla **REC/OTR** ● premida, até que apareça no mostrador a mensagem '**SAFE REC**'.

Nos discos DVD+R cada nova gravação começa sempre no fim de todas as gravações anteriores, uma vez que as gravações anteriores não podem ser gravadas por cima.



Sugestão

Consulte a secção '**Gravar sem desligar automático**', quando pretender iniciar ou terminar uma gravação.

Consulte a secção '**Gravar com desligar automático**', quando pretender você mesmo iniciar uma gravação mas terminá-la automaticamente. (para por exemplo não gravar até ao fim do disco)

Consulte a secção '**Gravação automática de um receptor satélite**', quando uma gravação for automaticamente controlada pelo receptor de satélite.

Consulte a secção '**A função de efectuar uma gravação directa (Direct Record)**', quando pretender gravar uma emissão de TV em curso.

## Gravar sem desligar automático

- 1 Ligue o televisor e seleccione, caso necessário, o número de programa do gravador de DVD.
- 2 Insira um disco, no qual deve ser feita a gravação. O disco inserido é verificado quanto ao conteúdo e ao sistema. No mostrador aparece 'READING'.

### \* Indicação da imagem de índice

✓ Foi inserido um disco DVD+RW que já tem gravações. Seleccione com a tecla **CH+ ▲**, **CH- ▼** a posição em que pretende começar a gravação.

### \* A mensagem 'EMPTY DISC' aparece no mostrador

✓ O disco inserido é um disco DVD vazio.

### \* Aparece uma caixa de diálogo que pergunta se se deve apagar o conteúdo ou ejectar o disco

✓ O disco inserido é um DVD+RW, mas o seu conteúdo não é compatível com DVD vídeo (por exemplo um disco de dados). As gravações neste disco só podem ser efectuadas, se todo o disco for previamente apagado com a tecla **REC/OTR ●**

### \* A mensagem 'Limite de título' aparece no ecrã, se tiver de fazer uma gravação

✓ Um disco apenas pode conter no máximo 48 títulos (incluindo o título vazio). Apague o título ou troque o disco.



**Problema**

- 3 Comute, caso necessário, para o telecomando com a tecla **MONITOR** no sintonizador interno do gravador de DVD.
- 4 Seleccione com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** o número de programa (designação do emissor) que pretende gravar. No mostrador aparece:

1 FREETITLE P01

### Número de programa das entradas externas

'EXT 1' Tomada Scart na parte traseira **EXT 1 TO TV-I/O**

'EXT 2' Tomada Scart na parte traseira **EXT 2 AUX-I/O**

'CAM 1' Tomadas dianteiras SVHS /Audio **S-VIDEO / left AUDIO right**

'CAM 1' Tomadas dianteiras vídeo/áudio A/V **VIDEO / left AUDIO right**

A ligação entre as tomadas **S-VIDEO** e **VIDEO** ocorre de forma automática. Ao inserir ambas as tomadas, o sinal na tomada **S-VIDEO** tem prioridade.



**Sugestão**



- 5 Para gravar prima a tecla **REC/OTR** ● do telecomando ou no gravador de DVD a tecla **RECORD**.

Se pretender iniciar a gravação no fim de todas as gravações existentes, prima a tecla **REC/OTR** ● até aparecer no mostrador a mensagem 'SAFE REC'.

Nos discos DVD+R cada gravação começa sempre no fim de todas as anteriores, uma vez que as gravações anteriores não podem ser gravadas por cima.

No mostrador aparece p. ex.:

#### Inserir marcação de capítulo

Durante a gravação podem marcar-se cenas, para mais tarde se fazer a busca ou ocultar.

Durante a gravação, no início do local desejado prima a tecla **FSS** ⌘. No ecrã aparece '**A inserir marcador**'. No mostrador o número do 'CHAPTERS' (capítulo) aumenta em um.

Para mais informações em relação ao título/capítulo consulte a secção 'Trocar para outro título/capítulo' no capítulo 'Reprodução'.



Sugestão

- 6 Com a tecla **STOP** ■ do telecomando ou ■ no aparelho termina a gravação. No mostrador aparece 'MENU UPDT'. O gravador de DVD prepara o índice. Espere até que a mensagem no mostrador se apague o que significa que a gravação acabou.

\* No mostrador aparece 'DISC ERR'

✓ Devido a um erro no disco a gravação não pode ser concluída de forma correcta. Verifique o disco inserido e limpe-o se for necessário.



Problema

#### Fazer gravações compatíveis em discos DVD+R

Se quiser reproduzir a gravação num leitor de DVD, tem de terminar o disco no gravador de DVD. Com a função '**Finalizar**' prepare o DVD de tal forma que, este possa ser lido a partir de um leitor de DVD. Ver a secção completar (finalizar) discos DVD+R no capítulo 'Gerir o conteúdo do disco'.



Sugestão

## Interromper gravações (pausa)

- 1 Prima durante a gravação a tecla **PAUSE II** para, por exemplo não inserir um intervalo publicitário.
- 2 Para continuar com a reprodução prima a tecla **REC/OTR ●**.



### Terminar a gravação

Para terminar a gravação, prima a tecla **STOP ■**. Espere até que no mostrador se apague a mensagem 'MENU UP/DI'.

Sugestão

## Gravar com desligar automático (OTR One Touch Recording)

- 1 Introduza um disco.
- 2 Comute, caso necessário, para o telecomando com a tecla **MONITOR** no sintonizador interno do gravador de DVD.
- 3 Selecciona com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** o número do programa (a designação de programa), que pretende gravar.
- 4 Prima a tecla **REC/OTR ●** do telecomando.
- 5 Prima no telecomando várias vezes a tecla **REC/OTR ●** para prolongar o tempo de gravação em 30 minutos.



### Como é que posso voltar a apagar o tempo de gravação que acabei de regular?

Para apagar a entrada, prima durante a indicação do tempo de gravação, a tecla **CLEAR**.

?

## Proteger o disco contra gravações involuntárias

Para não se apagar uma gravação importante sem querer, pode proteger todo o disco. Só pode sempre proteger todo o disco. Proteger gravações individuais não é possível.



### O que é que se passa nos discos DVD+R

Desde que estes discos não tenham sido terminados, eles, tal como os discos DVD+RW podem ser protegidos contra gravações não autorizadas.

- 1 Introduza o disco que quer proteger.
- 2 Prima, durante a indicação do ecrã do índice no telecomando a tecla **STOP ■** . O primeiro título está marcado.
- 3 Prima a tecla **CH+ ▲** . Chega agora ao ecrã de informação do disco.
- 4 Prima a tecla **▶** .  
Selecione a linha '**Protecção**'.  
Confirme com a tecla **▶** .
- 5 Selecione com a tecla **CH- ▼** ou '**Protegido**' e confirme com a tecla **OK** .
- 6 Termine com a tecla **◀** e em seguida com a tecla **DISC-MENU** .

Todo o disco está agora protegido.

Se se tentar fazer uma gravação aparece no mostrador '**DISC LOCK**' e no ecrã '**Disco bloqueado**'.

## Alinhamento de gravações dentro de um título (corte de montagem)

Num DVD+RW já gravado pode inserir uma outra gravação para um título já existente. Esta gravação é inserida com o título sob o nome de 'capítulo' ('chapter'). As informações existentes, são a partir deste local, escritas por cima. São também escritos por cima os títulos, que se seguem ao título actual, dependendo do tamanho da gravação nova. O tipo de gravação (qualidade) é aceite pelo título actual.

Para reproduzir esta gravação, prima a tecla **SYSTEM-MENU** e seleccione com a tecla ► o símbolo 'C' (Capítulo). Também pode utilizar a tecla **T/C**.

Para mais informações leia no capítulo 'reprodução' a secção 'Trocar para outro título/capítulo'.



### O que é que se passa nos discos DVD+R

As novas gravações nos discos DVD+R só podem ser anexadas às existentes. Escrever por cima de gravações existentes não é possível com discos 'DVD+R'.

- 1 Procure na indicação da imagem de índice o título, ao qual se deve acrescentar a nova gravação.
- 2 Veja os últimos minutos da gravação antiga (reprodução).
- 3 Prima no local onde se deve inserir a gravação nova no telecomando a tecla **PAUSE II**. No ecrã aparece 'II'.
- 4 Para monitorizar a gravação pode, com a tecla **MONITOR** comutar para o sintonizador interno.
- 5 Inicie a gravação como habitualmente, premindo a tecla **REC/OTR** ● do telecomando. É inserida a gravação nova.
- 6 Termine a gravação premindo a tecla **STOP** ■.

## Selecione o tipo de gravação (qualidade)

Com o tipo de gravação (qualidade) selecione a qualidade de imagem das gravações e assim a duração máxima da gravação num disco.

Pode verificar a qualidade comutando o tipo de gravação e em seguida observando a imagem do sintonizador incorporado (tecla **MONITOR**).

No decorrer da reprodução, a qualidade de imagem certa é seleccionada automaticamente.

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, selecione o número do programa para o gravador de DVD.

Pode utilizar também no telecomando a tecla **REC MODE**.

### Que tipos de gravação é que posso seleccionar?

'M1': High Quality (alta qualidade de gravação) oferece a melhor qualidade de imagem numa duração de gravação de 1 hora.

'M2': Standard Play (qualidade DVD previamente gravada) oferece qualidade de imagem de primeira classe habitual numa duração de gravação de 2 horas.

'M2x': Standard Play plus (melhor que a qualidade de imagem S-VHS) oferece qualidade de imagem de primeira classe habitual numa duração de gravação de 2,5 horas.

'M3': Long Play (qualidade de imagem S-VHS). Duração de gravação de 3 horas.

'M4': Extended Play (melhor que a qualidade de imagem VHS). Duração de gravação de 4 horas.

'M6': Super Long Play (qualidade de imagem VHS). Duração de gravação de 6 horas.

### Posso comutar o tipo de gravação também através de um menu?

- 1 Prima a tecla **SYSTEM-MENU**.
- 2 Selecione com a tecla ◀ ou ▶ o símbolo .
- 3 Selecione com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** a linha '*Regulações de gravação*' e confirme com a tecla ▶.
- 4 Selecione com a tecla ◀ ou ▶ na linha '*Modo gravação*' o tipo de gravação correspondente.
- 5 Confirme com a tecla **OK** e termine com a tecla **SYSTEM-MENU**.
- 6 Se tiver escolhido o modo de gravação '*M3*', '*M4*' ou '*M6*' pode, na linha '*Modo filtro*' seleccionar a regulação '*Pad.*' (Standard) ou '*Despo.*' (para movimentos rápidos).



Sugestão

## Gravação automática de um receptor de satélite (Gravação Sat)

Esta função apenas pode ser utilizada se tiver um receptor satélite, que esteja em condições de comandar outros aparelhos através de um cabo Scart e uma função de programação (temporizador). Para mais informações consulte as instruções de utilização do seu receptor satélite.

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** do telecomando. Aparece a barra de menus.
- 3 Seleccione com a tecla ◀ ou ▶ o símbolo 'T H'.
- 4 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Regulações de gravação*' e confirme com a tecla ▶ .
- 5 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '*Gravação sat*'.
- 6 Seleccione com a tecla ◀ ou ▶ '*EXT2*'.



### Desligar 'Gravação Sat'

Para desligar a função, seleccione '*Desl.*' com a tecla ▶ ou ◀ .

**Sugestão**

- 7 Confirme com a tecla **OK** .
- 8 Ligue, com um cabo Scart, a tomada Scart **EXT 2 AUX-I/O** do gravador de DVD à tomada Scart correspondente do receptor satélite.
- 9 Termine premindo a tecla **SYSTEM-MENU** .
- 10 Insira um disco, previsto para a gravação.
- 11 Programe o receptor satélite com os dados desejados para a gravação (número de programa do emissor de TV, hora de início e de fim). Caso necessário consulte as instruções de funcionamento do receptor satélite para o ajudar.
- 12 Desligue o gravador de DVD com a tecla **STANDBY** ⏻ . No mostrador aparece adicionalmente '**SAT**' para indicar a função activada.

O gravador de DVD encontra-se agora pronto a gravar. O início e fim da gravação são controlados pela tomada Scart **EXT 2 AUX-I/O** .

## A função 'Gravação directa' (Direct Record)

Uma gravação rápida e em segundos do emissor de TV certo com o videogravador desligado? Sem qualquer problema. Se a gravação tiver sido accionada manualmente, o gravador de DVD **desligado** recebe, por intermédio do cabo Scart, o emissor de TV actualmente regulado no televisor.

Para obter informações sobre como ligar ou desligar a 'Gravação directa (Direct Record)', consulte na secção seguinte 'Ligar/desligar a função 'Gravação directa (Direct Record)''.

### Como funciona a Direct Record?

O gravador de DVD compara, por intermédio do cabo Scart, o emissor de TV seleccionado no televisor com os seus emissores de TV memorizados. Se se encontrar o mesmo emissor de TV, o gravador de DVD comuta para o número de programa correspondente e inicia a gravação.

Durante a busca não mude o emissor de TV no televisor. A sintonização do gravador de DVD poderia ser influenciada desta maneira.



PORTUGÊS

- 1 Selecciono no televisor o número do programa do qual pretendo gravar.
- 2 Prima com o gravador de DVD **desligado** a tecla **REC/OTR** ● .

### \*No mostrador aparece 'WRIT'

✓ O gravador de DVD compara os seus emissores de TV memorizados com os do televisor. Não altere o número de programa no televisor, enquanto no mostrador estiver visível a indicação 'WRIT' .

### \*'NOTV' aparece no mostrador

✓ Não se consegue encontrar este emissor de TV na memória do gravador de DVD.

Verifique se todos os emissores de TV memorizados no televisor estão disponíveis no gravador de DVD. Se necessário, memorize os emissores que faltam. Leia, para esse efeito, no capítulo 'Colocação em funcionamento' a secção 'Busca manual de emissores de TV',

✓ Verifique a ficha da tomada Scart.

✓ Consulte as instruções de funcionamento do televisor para ver qual a tomada Scart que envia os sinais de vídeo.

✓ Se nada ajudar, não pode utilizar esta função.



**Problema**

- 3 Termine a gravação premindo a tecla **STOP** ■ .

---

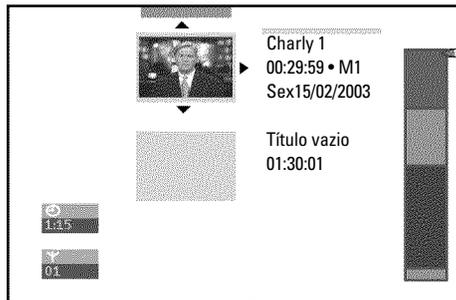
## Ligar/desligar a função 'Gravação directa' (Direct Record)

---

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** do telecomando. Aparece a barra de menus.
- 3 Seleccione com a tecla ◀ ou ▶ o símbolo 'T'.<sup>1</sup>
- 4 Seleccione com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** a linha '*Regulações de gravação*' e confirme com a tecla ▶ .
- 5 Seleccione com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** a linha '*Direct record*'.
- 6 Com a tecla ◀ ou ▶ seleccione '*Lig.*' (Direct Record ligada) ou '*Desl.*' (Direct Record desligada).
- 7 Confirme com a tecla **OK** .
- 8 Termine premindo a tecla **SYSTEM-MENU** .
- 9 Desligue com a tecla **STANDBY** ⏻ .



# Gerir o conteúdo do disco



## Geral

Se se tiver de efectuar uma gravação num disco, o início de cada gravação é adicionalmente memorizado com as seguintes informações:

•) Nome da gravação

Se não for enviado nenhum nome pela estação de televisão só

é memorizado o número de programa (nome do programa) e a hora sob a forma de nome

•) Duração da gravação

•) Tipo de gravação (qualidade)

•) Data da gravação

•) Imagem de índice da gravação

Todos os 5-6 minutos é inserida uma marcação desde que esteja activada a função '**Capítulos autom.**' no menu '**Regulações de gravação**'. Esta marcação é designada como marcação de capítulo.

Depois de terminada a gravação estas marcações podem ser alteradas.



### Pode inserir-se marcações também nos discos DVD+R?

Desde que estes discos não estejam terminados (finalizados) podem inserir-se marcações.

Além disso é possível inserir-se marcações de capítulos adicionais. Deste modo podem ocultar ou saltar-se pontos não desejados (por exemplo intervalos de publicidade) Durante a reprodução vê em seguida o seu registo sem os capítulos ocultados numa sequência contínua.

Seleccionar de entre os seguintes capítulos:

**'Favorite Scene Selection (memória de cenas)',**  
para dividir os títulos no capítulo e gerir os capítulos.

**Tratar o título da gravação (nome),**  
para alterar os nomes das gravações

**Reproduzir todo o título ,**  
para reproduzir todo o título incluindo os capítulos ocultados

**'Apagar gravação/título',** para apagar o título correspondente e logo a gravação.

**'Regulações do disco',** para alterar as regulações gerais do disco.

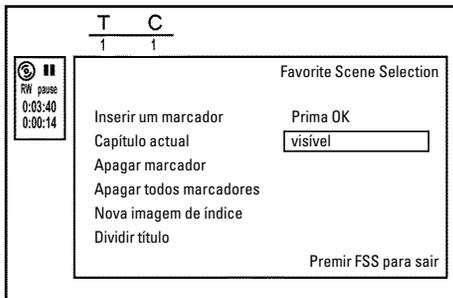
## Favorite Scene Selection (Memória de cenas)

Neste menu pode ajustar um título aos seus gostos pessoais. Pode inserir/apagar marcas de capítulos, ocultar capítulos, seleccionar uma nova imagem de índice ou dividir o título. **FSS** ⌘ do comando à distância.

## Inserir marcação de capítulo

Durante a reprodução pode colocar ou apagar marcações de capítulo dentro de um título. O número máximo de capítulos por disco é de 124, por título é de 99. Se se atingir este valor, aparece no ecrã a mensagem: '**Limite de capítulo**'. Devem apagar-se algumas marcações para inserir novas ou efectuar gravações.

- 1 Prima durante a reprodução, no local apropriado, a tecla **FSS** ⌘ do telecomando. No ecrã aparece o menu '**Favorite Scene Selection**'.
- 2 Confirme a linha '**Inserir um marcador**' com a tecla **OK**. No ecrã aparece '**A inserir marcador**'.



**No ecrã aparece 'X'.**

O DVD está protegido contra escrita ou não foi inserido um DVD+R terminado. Não se podem fazer alterações posteriores.

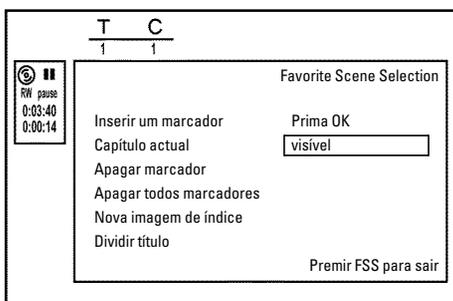


**Sugestão**

- 3 Termine a função premindo a tecla **FSS** ⌘.

## Ocultar um capítulo

Primeiramente ficam visíveis todos os capítulos. Pode ocultar capítulos durante a reprodução (por exemplo intervalos de publicidade) ou torná-los novamente visíveis. No modo de tratamento os capítulos ocultados aparecem enfraquecidos.



- 1 Prima durante a reprodução do capítulo apropriado, a tecla **FSS** ⌘ do telecomando. No ecrã aparece o menu '**Favorite Scene Selection**'.

**Como é que posso seleccionar outros capítulos?**

- 1 Prima a tecla **T/C** do telecomando. Na parte superior do ecrã aparecem o título e o capítulo (chapters).
- 2 Selecciona com a tecla **▶** ou **◀** o título (T) ou capítulo (C).
- 3 Selecciona com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** o título/capítulo que queira dividir.



**Sugestão**

- 2 Seleccione com a tecla **CH-▼** a linha '**Capítulo actual**'.
- 3 Seleccione com a tecla **▶** '**oculto**'. A imagem é apresentada mais escura.



**Possibilidade de comutação rápida**

Com a tecla **SELECT** pode no menu de tratamento comutar rápida e facilmente entre o capítulo visível ('**visível**') e o capítulo oculto ('**oculto**').

**Sugestão**

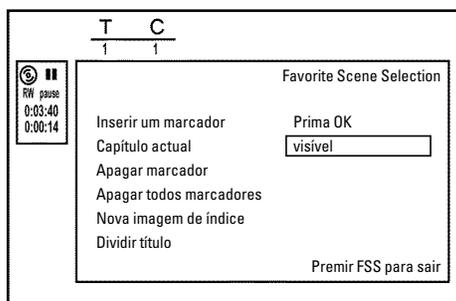
- 4 Termine premindo a tecla **FSS** ✕.

Na reprodução este capítulo é saltado.

Se quiser tornar novamente visível este capítulo, seleccione no passo 3 com a tecla **▶** '**visível**'.

## Apagar marcação de capítulo

Pode, dentro de um título apagar todas as marcações ou marcações individuais.



- 1 Prima durante a reprodução do capítulo apropriado, a tecla **FSS** ✕ do telecomando. No ecrã aparece o menu '**Favorite Scene Selection**'.

**Como é que posso seleccionar outros capítulos?**

- 1 Prima a tecla **T/C** do telecomando. Na parte superior do ecrã aparecem o título e capítulos (chapters).
- 2 Seleccione com a tecla **▶** ou **◀** o título (T) ou capítulo (C).
- 3 Seleccione com a tecla **CH+▲** ou **CH-▼** o título/capítulo que queira dividir.



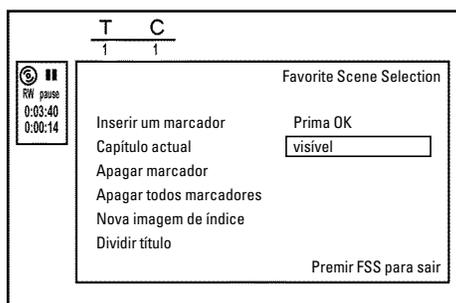
**Sugestão**

- 2 Seleccione com a tecla **CH-▼** ou a linha '**Apagar marcador**' para este capítulo ou a linha '**Apagar todos marcadores**' para todos os capítulos dentro do título seleccionado.
- 3 Confirme com a tecla **OK**.
- 4 Termine premindo a tecla **FSS** ✕.

## Alterar a imagem de índice

Normalmente a primeira imagem de uma gravação é utilizada como imagem de índice. Pode, no entanto, utilizar qualquer imagem da gravação como imagem de índice.

- 1 Procure durante a reprodução o local que quer utilizar como nova imagem de índice. Prima a tecla **PAUSE II**.
- 2 Prima a tecla **FSS**  $\times$ . No ecrã aparece o menu '**Favorite Scene Selection**'.
- 3 Selecciona a linha '**Nova imagem de índice**' e confirme com a tecla **OK**.
- 4 Inicie o tratamento com a tecla **OK**. No ecrã aparece '**A actualizar o menu**'.



Depois de um tratamento bem sucedido o gravador de DVD comuta novamente para a lista de índice.

## Dividir título

Pode dividir um título em várias partes (títulos) do tamanho desejado. Cada uma destas partes (título) é caracterizada por uma imagem de índice própria.

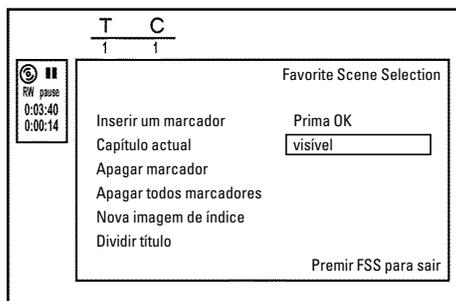
**Atenção!** Esta divisão não pode ser reposita no estado anterior!



### Posso dividir também um título em discos DVD+R?

Dado que as gravações nos discos DVD+R não podem ser escritas por cima, não é possível dividir títulos.

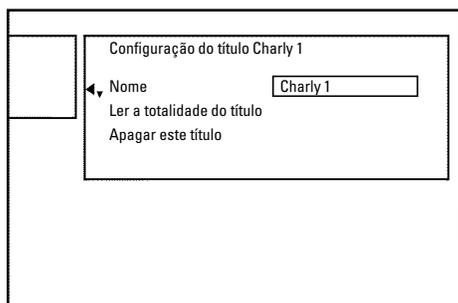
- 1 Prima durante a reprodução do título apropriado, a tecla **FSS**  $\times$  do telecomando. No ecrã aparece o menu '**Favorite Scene Selection**'.
- 2 Selecciona '**Dividir título**' e confirme com a tecla **OK**.
- 3 Se tem a certeza, inicie o processo com a tecla **OK**. No ecrã aparece '**A dividir título**'.
- 4 Espere, até que o título novo apareça com uma imagem de índice na lista de imagens de índice.



A divisão do título é assim terminada.

## Tratar o título da gravação (nome)

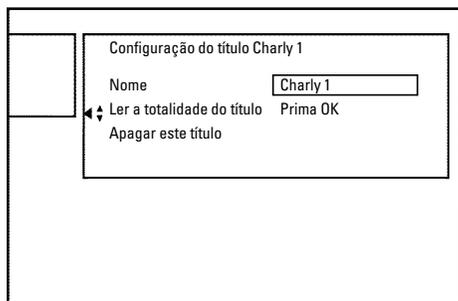
Muitos emissores de TV transmitem o título (nome) de uma emissão de TV. Neste caso o nome é automaticamente aceite (p. ex.: 'ROCKY'). Caso contrário só é memorizado o número do programa (nome do programa) e a data e a hora como nome da gravação. O nome da gravação só pode ser alterado depois de uma gravação bem sucedida.



- 1 Prima a tecla **STOP** ■ ou durante a reprodução a tecla **DISC-MENU** .
- 2 Seleccione com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** o título, cujo nome pretende preparar e confirme com a tecla **▶** . Aparece o menu para tratar o nome.
- 3 Seleccione com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** a linha '**Nome**' e confirme com a tecla **▶** .
- 4 Seleccione com a tecla **CH+ ▲** ou **◀** a posição de carácter, na qual se pretende alterar ou inserir de novo letras/números/símbolos .
- 5 Altere os caracteres pretendidos com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** . Com a tecla **SELECT** pode comutar entre letras maiúsculas ou minúsculas. Com a tecla **CLEAR** pode apagar novamente os caracteres.
- 6 Repita o passo 4 e o passo 5 até que o nome corresponda aos seus desejos.
- 7 Memorize o nome novo com a tecla **OK** . No ecrã aparece para confirmação '**A guardar nome**'.
- 8 Termine premindo a tecla **◀** .

## Reproduzir todo o título

Se tiver ocultado determinadas secções (capítulos) de um título, pode, com esta regulação, ver todo o título incluindo as secções ocultas. Para esse efeito proceda da seguinte maneira:

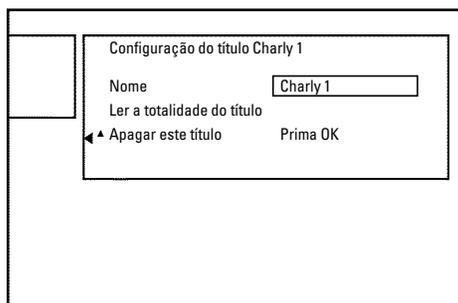


- 1 Prima a tecla **STOP** ■ ou durante a reprodução a tecla **DISC-MENU** .
- 2 Seleccione com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** o título, que quer reproduzir por inteiro e confirme com a tecla **▶** . Aparece o menu para preparação do título.
- 3 Seleccione com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** a linha '**Ler a totalidade do título**' e confirme com a tecla **OK** .
- 4 A reprodução começa automaticamente. O título é reproduzido por inteiro - incluindo os capítulos ocultos.

## Apagar gravação/título

Podem apagar determinadas gravações de um disco. Para esse efeito proceda da seguinte maneira:

- 1 Prima a tecla **STOP** ■ ou durante a reprodução a tecla **DISC-MENU**.
- 2 Selecciona com a tecla **CH+▲** ou **CH-▼** o título que pretende apagar e confirma com a tecla **▶**. Aparece o menu para preparação do título.
- 3 Selecciona com a tecla **CH+▲** ou **CH-▼** a linha '**Apagar este título**' e confirma com a tecla **OK**. No ecrã aparece '**Isto apagará a totalidade do título**' '**Prima OK para confirmar**'..
- 4 Se quiser apagar este título confirma com a tecla **OK**. Caso contrário termine com a tecla **◀**.
- 5 No ecrã aparece '**A apagar título**'.
- 6 Em seguida aparece na 'Indicação de imagem de índice' neste local um '**Título vazio**'. Neste local pode agora fazer-se uma nova gravação. Se o título apagado for muito curto (menos de 1 minuto), neste ponto não é indicado nenhum '**Título vazio**'.

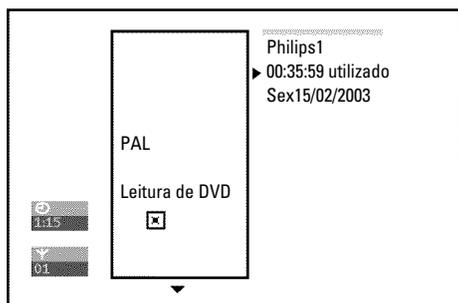


### Podem apagar-se títulos também nos discos DVD+R?

Os títulos nos discos DVD+R apenas são marcados como apagados. No ecrã aparece em vez de '**Título vazio**' só '**Título eliminado**'. Numa reprodução posterior salta-se o título 'apagado'. O espaço utilizado para este título não pode ser novamente utilizado pois este título não foi fisicamente apagado. Depois de se terminar um disco não se podem fazer nenhuma alteração.



## Regulações do disco



Esta indicação encontra-se **antes** do primeiro título e inclui informações gerais sobre o disco inserido

Pode:

- ) Alterar os nomes dos discos
- ) Activar ou desactivar a protecção contra escrita do disco
- ) Terminar os preparativos (tornar compatível com DVD)
- ) Concluir (finalizar) um DVD+R
- ) Apagar um DVD+RW

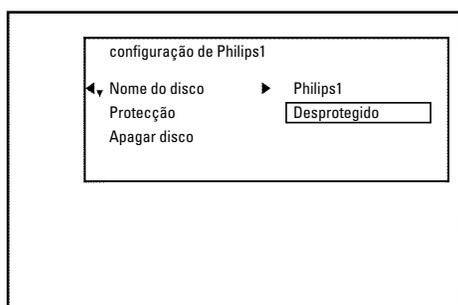
Para chegar a esta indicação proceda da seguinte maneira:

- 1 Prima a tecla **STOP** ■ ou durante a reprodução a tecla **DISC-MENU**.

- 2 Seleccione com a tecla **CH+▲** o primeiro título ou prima a tecla **STOP■**.
- 3 Prima a tecla **CH+▲**. Aparece a indicação de informações do disco.

## Alterar o nome do disco

- 1 Prima na 'Indicação informações do disco' a tecla **▶**. No ecrã aparece o menu '*configuração de*'.
- 2 Seleccione com a tecla **CH+▲** ou **CH-▼** a linha '*Nome do disco*' e confirme com a tecla **▶**.
- 3 Seleccione com a tecla **▶** ou **◀** a posição de carácter, na qual se pretende alterar ou inserir de novo letras/números/símbolos.
- 4 Altere os caracteres pretendidos com a tecla **CH+▲** ou **CH-▼**. Com a tecla **SELECT** pode comutar entre letras maiúsculas ou minúsculas. Com a tecla **CLEAR** pode apagar novamente os caracteres.
- 5 Repita o passo 3 e o passo 4 até que o título corresponda aos seus desejos.
- 6 Memorize o título novo com a tecla **OK**. No ecrã aparece para confirmação '*A guardar nome*'.
- 7 Termine premindo a tecla **◀**.



## Terminar os preparativos

Se se pretender tratar um ou mais títulos, um leitor de DVD pode possivelmente mostrar os títulos originais. Pode preparar o seu disco de tal forma que um leitor de DVD consiga também reproduzir a versão tratada.

- 1 Prima na 'Indicação informações do disco' a tecla **▶**. No ecrã aparece o menu '*configuração de*'.
- 2 Seleccione com a tecla **CH+▲** ou **CH-▼** a linha '*Tornar a edição compatível*' e confirme com a tecla **OK**.

× A linha '*Tornar a edição compatível*' não aparece  
 ✓ O seu disco já é compatível. Não é necessária uma conversão.  
 Termine premindo a tecla **SYSTEM-MENU**.



**Problema**

- 3 No ecrã aparece '*Será necessário...*' para indicar o tempo que demora este processo.

- 4 Para confirmar prima a tecla **OK**. No ecrã aparece '**A trabalhar**'. Uma barra movimenta-se da esquerda para direita e mostra o progresso da conversão.

## Terminar (finalizar) discos DVD+R

Esta função é necessária quando se pretende reproduzir um disco DVD+R num leitor de DVD. Depois de executada esta função não se podem fazer gravações nem alterações.

- 1 Prima na 'Indicação informações do disco' a tecla **►**. No ecrã aparece o menu '**configuração de**'.
- 2 Selecciona com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** a linha '**Finalize disco**' e confirme com a tecla **OK**.

### \* A linha '**Finalize disco**' não aparece

✓ Ou não foi inserido nenhum disco DVD+R ou o disco inserido já foi terminado.  
Termine premindo a tecla **SYSTEM-MENU**.

### \* O menu '**configuração de**' não aparece

✓ Se o disco tiver sido reproduzido num outro gravador de DVD, possivelmente não se consegue chamar este menu. Neste caso utilize a função '**Finalize disco**' no menu **↑** no sub-menu '**Funções**'.

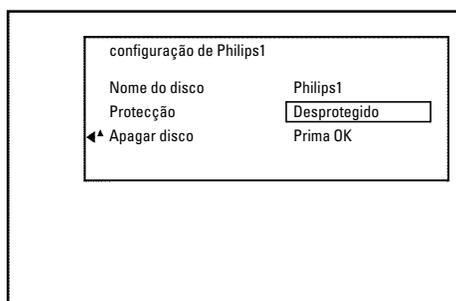


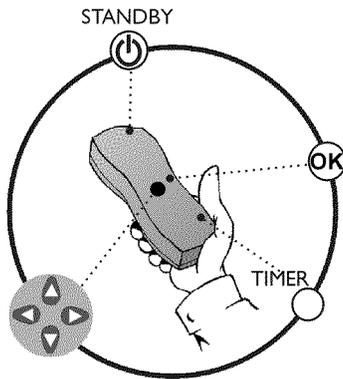
**Problema**

- 3 No ecrã aparece '**Será necessário...**' para indicar o tempo que demora este processo.
- 4 Para confirmar prima a tecla **OK**. No ecrã aparece '**A trabalhar**'. Uma barra movimenta-se da esquerda para direita e mostra o progresso do tratamento.

## Apagar discos DVD+RW

- 1 Prima na 'Indicação informações do disco' a tecla **►**. No ecrã aparece o menu '**configuração de**'.
- 2 Selecciona com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** a linha '**Apagar disco**' e confirme com a tecla **OK**. No ecrã aparece '**isto apagará todos os títulos** Prima **OK** para confirmar'.
- 3 Se quiser apagar todos os títulos confirme com a tecla **OK**. Caso contrário termine com a tecla **◀**.
- 4 No ecrã aparece '**A apagar disco**'.
- 5 Depois de apagar com sucesso a indicação de imagem de índice mostra a zona vazia no disco.





## Geral

Utilize 'programar gravações (TIMER)'. para iniciar e terminar automaticamente uma gravação num momento posterior.

O gravador de DVD comuta no momento introduzido para o número de programa correcto e começa a gravação.

Com este gravador de DVD pode programar previamente até seis gravações no espaço de um mês.

Para uma gravação programada, é necessário introduzir no gravador de DVD as seguintes informações:

- \* a data da gravação
- \* o número do programa do emissor de TV
- \* a hora de início e do fim da gravação
- \* VPS/PDC ligado ou desligado
- \* o modo de gravação ('M1/M2/M2x/M3/M4/M6')

Estas informações são memorizadas num 'Bloco TIMER'.

### O que é 'VPS/PDC'?

Com o 'VPS' (Video Programming System) / 'PDC' (Programme Delivery Control) o início e a duração da gravação são controlados pelo emissor de TV. Se uma transmissão começar mais cedo ou acabar mais tarde do que o previsto o gravador de DVD liga-se e desliga-se todavia à hora certa.

### O que é que tenho de ter em atenção com 'VPS/PDC'?

- Normalmente, a hora de início é **igual** à hora VPS/PDC. Quando é introduzida uma 'hora VPS/PDC' diferente, p. ex.: '20.15 (VPS/PDC 20.14)', tem de indicar na altura da programação a **hora VPS/PDC '20.14' com os minutos exactos**.

Se pretender introduzir uma hora desfasada, é necessário desligar o 'VPS/PDC'.

- Com o 'VPS/PDC' só se pode comandar uma transmissão de um emissor de TV. Se tiver de gravar duas ou mais transmissões de um emissor de TV com 'VPS/PDC', estas têm de ser programadas como duas gravações separadas.

- Uma vez que o gravador de DVD precisa de um determinado tempo de preparação (iniciar e levantar o disco, posicionar o laser) antes de começar a gravação pode acontecer que numa gravação com VPS/PDC falhem os primeiros segundos da emissão da televisão.

Neste caso desligue o VPS/PDC e programe uma hora de início que seja 1 minuto mais cedo.



## Programar gravações com o sistema ShowView®

# SHOWVIEW®

Graças a este sistema de programação dispensa-se a introdução da data, número de programa, hora de início e de fim muitas vezes laboriosa. Através da introdução do número de programação ShowView® o gravador de DVD obtém todas as informações necessárias para programar uma gravação. Encontra este número ShowView® de até 9 dígitos na maior parte das revistas de TV.

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Prima a tecla **TIMER** do telecomando.  
O último tipo de gravação seleccionado está marcado.
- 3 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '**Sistema ShowView**' confirme com a tecla **►**.
- 4 Introduza o número completo ShowView. Este número, que pode ter até nove dígitos, pode ser encontrado na revista de TV junto à hora de início da respectiva transmissão.  
p. ex.: 5-312-4 ou 5 312 4  
Introduza 53124 como número de ShowView.  
Se se enganar, apague a introdução com a tecla **CLEAR**.

Timer Sistema ShowView	
Número ShowView -----	
Sg-sx/semanal Prima SELECT	Para Memorizar Prima OK

### Seleccionar gravações diárias/semanais

Com a tecla **SELECT** seleccione uma das seguintes possibilidades:  
'**Sg-sx**': Gravações que vão ser repetidas diariamente (de segunda a sexta-feira)  
'**Semana**': Gravações que vão ser repetidas semanalmente (todas as semanas no mesmo dia).



**Sugestão**

- 5 Confirme com a tecla **OK**.

### \* No ecrã aparece '**Por favor introduza o número de programa**'

✓ Ainda não foi atribuído nenhum número de programa do emissor de TV ao número ShowView. Seleccione com as teclas **►**, **◄**, ou com as teclas numéricas **0..9** do telecomando o número de programa correspondente (designação) do emissor de TV e confirme com a tecla **OK**.

### \* No ecrã aparece '**Número de ShowView incorrecto**'

✓ O número de ShowView introduzido está errado. Repita a introdução, ou termine com a tecla **SYSTEM-MENU**.  
✓ Verifique a hora/data (consulte o capítulo 'Colocação em funcionamento' secção 'Acerto da hora/data').

### \* No ecrã aparece '**Programar fim-semana, impossível**'

✓ Foi introduzida uma gravação diária para o dia errado. As gravações diárias podem apenas ser programadas para os dias da semana de segunda-feira a sexta-feira.



**Problema**

Timer				
Sistema ShowView				
Data	Prog. Iníc.	VPS PDC	Fim	Grav Modo
01	RTP	20:15	21:30	M2
Sg-sx/semanal		Para Memorizar		
Prima SELECT		Prima OK		

- 6 Após a confirmação, aparecem os dados descodificados. Pode alterar os dados posteriormente. Para isso, seleccione o respectivo campo de entrada com as teclas ► ou ◀. Altere os dados com a tecla **CH+ ▲**, **CH- ▼** ou com as teclas numéricas **0..9**.

**'VPS/PDC' no campo de entrada 'Iníc.' ligar**

Com a tecla ► seleccione o campo de entrada '*Iníc.*'. Com a tecla **SELECT** ligue 'VPS/PDC' acende-se (\*). Se premir novamente a tecla **SELECT** volta a desligar 'VPS/PDC' (\* apaga-se).

**'Qualidade de gravação no campo de entrada 'Fim' comutar**

Com a tecla ► seleccione o campo de entrada '*Fim*'.  
Com a tecla **SELECT** seleccione o modo de gravação '*M1, M2, M2x, M3, M4, M6*'.



**Sugestão**

- 7 Se os dados estiverem correctos, prima a tecla **OK**. Os dados são armazenados num bloco **TIMER**.
- 8 Termine premindo a tecla **TIMER**.
- 9 Introduza um DVD pronto para ser gravado (não protegido). O disco inserido é verificado.
- 10 Desligue com a tecla **STANDBY** ⏻.  
A gravação programada só funciona quando o gravador de DVD for **desligado** com a tecla **STANDBY** ⏻.

Se forem programadas uma ou mais gravações, no mostrador acende-se '**TIMER**'.

## Programar gravações sem o sistema ShowView®

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Prima a tecla **TIMER** do telecomando.  
O último tipo de gravação seleccionado está marcado.
- 3 Seleccione com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** a linha '**Programação Timer**' confirme com a tecla **►**.  
Os dados actuais são indicados.
- 4 Seleccione o campo de entrada com a tecla **◀** ou **►**.
- 5 Introduza os dados pretendidos com a tecla **CH-▼**, **CH+▲** ou com as teclas **0..9**.

Timer					
Programação Timer					
Data	Prog.	Iníc.	VPS PDC	Fim	Grav. Modo
01	RTP	20:15		21:30	M1

Sg-sx/semanal  
Prima SELECT

Para Memorizar  
Prima OK

### Seleccionar gravações diárias/semanais

Selecione o campo de entrada '**Data**' com a tecla **SELECT** entre as seguintes possibilidades:

'**Sg-sx**': Gravações que vão ser repetidas diariamente de segunda a sexta-feira

'**Seg**': Gravações que vão ser repetidas semanalmente (todas as semanas no mesmo dia por exemplo segunda-feira).

### Números de programa da tomada Scart '**EXT1**' e '**EXT2**'

Pode também programar gravações a partir de fontes externas através da tomada Scart **EXT 1 TO TV-I/O '**EXT1**'** ou **EXT 2 AUX-I/O ('**EXT2**')**.

### '**VPS/PDC**' no campo de entrada '**Iníc.**' ligar

Com a tecla **TIMER** seleccione o campo de entrada '**Iníc.**'. Com a tecla **SELECT** ligue '**VPS/PDC**' (\* acende-se). Se premir novamente a tecla **SELECT** volta a desligar '**VPS/PDC**' (\* apaga-se).

### Qualidade de gravação no campo de entrada '**Fim**' comutar

Com a tecla **►** seleccione o campo de entrada '**Fim**'.

Com a tecla **SELECT** seleccione o modo de gravação.



**Sugestão**

- 6 Se os dados estiverem correctos, prima a tecla **OK**. Os dados são armazenados num bloco **TIMER**.
- 7 Termine premindo a tecla **TIMER**.
- 8 Introduza um DVD pronto para ser gravado (não protegido).  
O disco inserido é verificado.
- 9 Desligue com a tecla **STANDBY** .  
A gravação programada só funciona quando o gravador de DVD for **desligado** com a tecla **STANDBY** .

Se forem programadas uma ou mais gravações, no mostrador acende-se '**TIMER**'.



## Resolução de problemas no caso de gravações programadas

PROBLEMA	SOLUÇÃO
<b>O gravador de DVD não reage</b>	✓No decorrer de uma gravação programada não é possível operar o aparelho manualmente. Se pretender interromper a gravação programada, prima a tecla <b>STANDBY</b> ⏻.
<b>No ecrã pisca 'Desligar Aparelho, Gravar Timer'.</b>	✓O gravador de DVD está ligado alguns minutos antes do início de uma gravação programada. Desligue o gravador de DVD com a tecla <b>STANDBY</b> ⏻. Uma gravação programada (Timer) funciona só com o gravador de DVD desligado (tecla <b>STANDBY</b> ⏻).
<b>Mensagem de erro: 'Inserir disco gravável'</b>	✓Ou não foi inserido nenhum disco DVD ou foi inserido um disco que não é possível ser gravado. Insira um disco, no qual se possa gravar. Desligue o gravador de DVD com a tecla <b>STANDBY</b> ⏻.
<b>No ecrã aparece brevemente a mensagem de erro 'Disco bloqueado'.</b>	✓Foi inserido um disco protegido contra escrita. Remova o bloqueio de gravação (capítulo 'Gravação manual', secção 'Proteger o disco de gravações não autorizadas'), ou introduza um outro disco para a gravação.
<b>Mensagem de erro: 'Memoria Cheia'</b>	✓Se esta mensagem de erro aparecer a seguir a se premir a tecla <b>TIMER</b> , todos os blocos <b>TIMER</b> já estão programados. Já não se podem programar mais gravações. Prima a tecla <b>▶</b> . Selecione em seguida com a tecla <b>CH+ ▲</b> ou <b>CH- ▼</b> a gravação programada (bloco <b>TIMER</b> ), que pretende verificar ou apagar.
<b>Mensagem 'Erro dados' aparece no ecrã</b>	✓Os dados para a gravação não puderam ser aceites. Verifique a data, hora de início e de fim das gravações programadas.
<b>Mensagem 'Colisão' aparece no ecrã</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓Os dados de duas gravações programadas sobrepõem-se.</li> <li>✓Se ignora esta mensagem de erro, o programa de televisão com a hora de início mais cedo é gravado em primeiro lugar. Da segunda gravação falta o início.</li> <li>✓Altere os dados de uma das duas gravações.</li> <li>✓Apague uma das duas gravações</li> </ul>



# Regulações favoritas pessoais

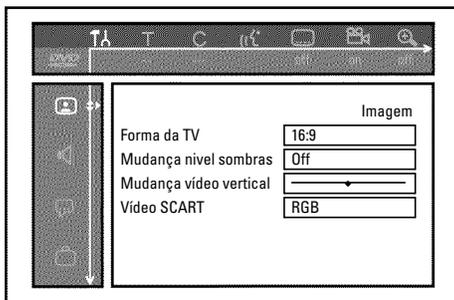
Nesta secção pode ler como é que o seu gravador de DVD se pode ajustar às suas necessidades pessoais. Os símbolos significam o seguinte:

	<b>Regulação da imagem</b>
	<b>Regulação do som</b>
	<b>Regulação do idioma</b>
	<b>Regulações adicionais</b>
	<b>Regulação do telecomando</b>
	<b>Regulações do disco</b>
	<b>Regulações da gravação</b>
	<b>Instalação</b>

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Prima a tecla **SYSTEM-MENU** do telecomando. Aparece a barra de menus.
- 3 Seleccione com a tecla ◀ ou ▶ o símbolo 'TΔ' e confirme com a tecla **CH-▼**.
- 4 Com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** seleccione a função correspondente e confirme com a tecla ▶.
- 5 Seleccione com as teclas **CH-▼** ou **CH+▲** a linha correspondente e confirme com a tecla ▶.
- 6 Seleccione a função correspondente com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** a regulação com a tecla ◀ ou ▶.
- 7 Confirme a nova regulação com a tecla **OK**.
- 8 Termine o item do menu com a tecla ◀.

## Regulação da imagem

Neste menu podem seleccionar-se as seguintes funções:



### 'Forma da TV'

O sinal de imagem emitido pode ser regulado de forma a se adaptar ao seu televisor:

'**4:3 letterbox**': para uma apresentação em 'imagem larga' com barras pretas em cima e em baixo.

'**4:3 panscan**': para uma imagem com altura total, mas os rebordos laterais estão cortados.

'**16:9**': para um televisor com imagem larga (relação dos lados de imagem 16:9)

### 'Mudança nível sombras'

Para ajuste da dinâmica de cores na reprodução NTSC

### 'Mudança vídeo vertical'

Aqui tem a possibilidade de deslocar a posição da imagem com as teclas ◀ , ▶ para a esquerda ou para a direita para se ajustar ao ecrã do seu televisor.

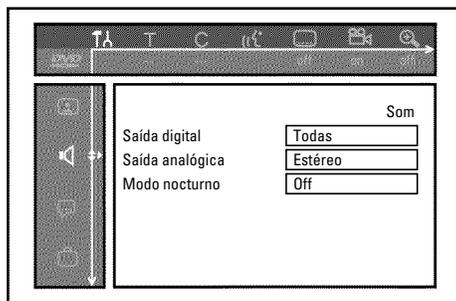
### 'Vídeo SCART'

O aparelho foi regulado de fábrica para '**RGB**'. Selecciono '**S-Video**' quando ligar um gravador S-VHS.

## Regulação do som

Consoante a saída de áudio utilizada, pode seleccionar as regulações neste menu.

Se só quiser utilizar a saída de áudio analógica (tomada **OUT L AUDIO R**), seleccione no menu '**Saída digital**' a regulação '**Off**'.



### 'Saída digital'

Para aparelhos ligados às tomadas **DIGITAL AUDIO OUT** pode seleccionar a partir das seguintes regulações.

**'Todas'** : Os sinais Dolby Digital e DTS são alimentados à saída digital de forma inalterada. Os sinais de canais múltiplos MPEG-2 são transformados em PCM (Pulse Code Modulation).

Para receptor/amplificador **com decodificador de som digital de canais múltiplos**.

**'Só PCM'** : Sinais de canais múltiplos, Dolby Digital e MPEG-2 são transformados em PCM (Pulse Code Modulation).

Para receptor/amplificador **sem decodificador de som digital de canais múltiplos**.

**'Off'** : Saída digital desactivada.

Para aparelhos **com entrada de áudio analógica**.

### 'Saída analógica'

Para aparelhos ligados à saída de áudio analógica (**OUT L AUDIO R**) pode seleccionar a partir das seguintes regulações:

**'Estéreo'** : Para aparelhos que não têm DolbySurround nem TruSurround. Selecciono esta regulação se o gravador de DVD apenas estiver ligado a um televisor estéreo.

**'Surround'** : Sinais de canais múltiplos, Dolby Digital e MPEG-2 são misturados num sinal de saída de canais múltiplos compatível com Dolby Surround.

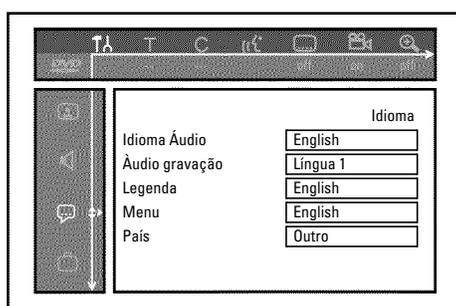
Para aparelhos **com decodificador Dolby Surround / Pro Logic**.

### 'Modo nocturno'

O modo noite otimiza a dinâmica do som num volume mais baixo. Assim o ambiente calmo não é tão perturbado. Esta regulação só funciona com o Dolby Digital Audio em discos DVD vídeo.

## Regulação do idioma

Neste menu podem executar-se as seguintes funções regulações:



### 'Idioma Áudio'

Idioma de sincronização da reprodução.

### 'Áudio gravação'

Gravação áudio

### 'Legenda'

Idioma das legendas

### 'Menu'

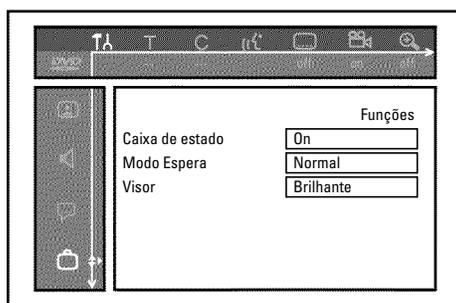
Idioma do menu do ecrã

### 'País'

Seleccionar o local de montagem (selecção do país)

## Regulações adicionais

Neste menu podem seleccionar-se as seguintes funções:



### 'Caixa de estado'

Com a OSD (On Screen Display), são apresentadas para além dos menus do ecrã também informações acerca das condições de funcionamento actuais (contador, reprodução, gravação, emissor de TV,...) no ecrã do televisor.

Pode desligar a indicação das condições de funcionamento para que estas não sejam gravadas juntamente com as gravações que se fazem em aparelhos adicionais.

**'On':** A informação OSD aparece durante alguns segundos em cada tipo de funcionamento seleccionado e volta a desaparecer.

**'Off':** A informação OSD é desactivada. Esta **já não** pode ser indicada no ecrã.

---

### **'Modo Espera'**

É possível desligar a indicação da hora no gravador de DVD, para economizar energia. Apesar da indicação da hora estar desligada, as gravações programadas são feitas.

Adicionalmente pode apresentar as funções mais importantes do gravador de DVD no mostrador em passo acelerado (Demo).

**'Modo Económico'**: Se tiver desligado o gravador de DVD com a tecla **STANDBY** ⏻, a hora no mostrador também se desliga.

**'Normal'**: Se tiver desligado o gravador de DVD com a tecla **STANDBY** ⏻, a hora é visível no mostrador.

**'Modo demo'**: Se tiver desligado o gravador de DVD com a tecla **STANDBY** ⏻, é apresentado no mostrador uma visão geral das funções mais importantes.

### **'Visor'**

Pode alterar a claridade no mostrador do gravador de DVD. Esta regulação só se aplica ao gravador de DVD ligado.

**'Brilhante'**: O mostrador acende-se com a claridade normal.

**'Esbatido'**: O mostrador acende-se com menos intensidade.

**'Desligado'**: O mostrador apaga-se.

## **Regulação do telecomando**

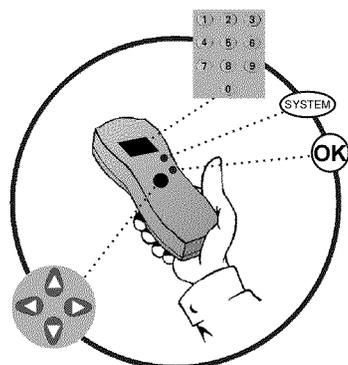
Neste menu pode regular-se o tipo de comando à distância ao qual o seu gravador de DVD deve reagir.

**'Leitor DVD'**: O gravador de DVD reage adicionalmente ao comando à distância de um leitor de DVD (Código do comando à distância RC-6).  
Selecione esta regulação se o comando à distância suportar as funções de DVD do seu televisor Philips.

**'Gravador DVD'**: O gravador de DVD reage apenas ao comando à distância que foi fornecido.



# 12 Controlo do acesso (segurança para crianças)



## Segurança para crianças (DVD e VCD)

Com esta função pode proteger os discos contra crianças.

Logo que o disco seja inserido só pode ser reproduzido depois de introduzido um código de 4 algarismos (PIN code).

Além disso pode decidir se o disco inserido, apesar da segurança para crianças, deve ser reproduzido 'Sempre' ou 'Só uma vez'.

### •)'Reproduzir sempre':

Este disco fica assim colocado numa memória na qual há espaço para 50 desses discos 'protegidos contra crianças'. Se forem memorizados mais de 50, o disco mais antigo é apagado para dar lugar ao novo. No ecrã aparece no início da reprodução 'Child safe'.

### •)'Reproduzir uma vez':

O disco só é desbloqueado para reproduzir uma vez. Se o gravador estiver desligado, deve introduzir-se novamente o código PIN.

## Activar/desactivar a segurança de crianças

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Ligue o gravador de DVD com a tecla **STANDBY/ON**
- 3 Prima a tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece a barra de menus.
- 4 Seleccione com a tecla ou o símbolo
- 5 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha (**Características Disco**) e confirme com a tecla .
- 6 Confirme a linha '**Controle de acesso**' com a tecla .
- 7 Introduza um código de quatro algarismos à sua escolha. Depois de uma introdução bem sucedida tem de se introduzir novamente o código para confirmação.
- 8 Seleccione com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** a linha '**Bloqueio parental**' e confirme com a tecla .
- 9 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** o símbolo
- 10 Confirme com a tecla **OK**.
- 11 Termine premindo a tecla e a tecla **SYSTEM-MENU**.

A partir de agora os discos, não desbloqueados, só são reproduzidos depois de inserido o código de quatro algarismos (código PIN).

Para desactivar a segurança para crianças, seleccione no passo 9 o símbolo .

## Desbloquear o disco

- ❶ Introduza um disco. Depois de uma pequena verificação vê no ecrã o menu para controlo do acesso.
- ❷ Selecciona com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** '*Reproduzir uma vez*' ou '*Reproduzir sempre*'.
- ❸ Introduza o seu código PIN com as teclas numéricas **0..9**.

Em DVDs de dois lados cada lado pode ter uma designação própria (número de ID). Para desbloquear completamente este disco, tem de desbloquear cada lado individualmente. Em VCDs de 'volumes múltiplos' cada volume pode ter uma designação própria (número de ID). Para desbloquear todo o conjunto tem de desbloquear cada volume individualmente.

## Bloquear um disco desbloqueado

Se quiser bloquear um disco que já tenha sido desbloqueado, proceda da seguinte maneira:

- ❶ Introduza o disco. A reprodução começa automaticamente. Caso a reprodução não comece automaticamente, prima a tecla **PLAY ►**.
- ❷ Prima a tecla **STOP ■** durante a indicação do símbolo '*safe*'. O símbolo altera-se para '*locked*'. Este disco está agora bloqueado para posterior utilização.

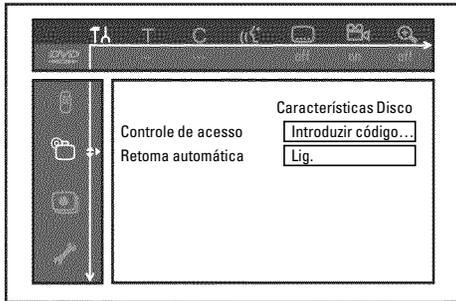
## Função de filtro (só DVD vídeo)

Os filmes de DVDs gravados podem ter cenas que não sejam adequadas para crianças. Os DVDs desse tipo pode estar equipados com informações de filtro que se referem ao DVD inteiro ou só a determinadas cenas.

As cenas em questão estão fornecidas com valores de filtro de 1 a 8. Se durante a reprodução for reconhecida uma cena desse tipo, o valor de filtro regulado no gravador de DVD é comparado com o da cena. Se o valor do filtro da cena for superior ao regulado, reproduz-se uma cena alternativa (desde que disponível).

## Activar/desactivar a função de filtro

- ❶ Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- ❷ Ligue o gravador de DVD com a tecla **STANDBY/ON ⏻**.
- ❸ Prima a tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece a barra de menus
- ❹ Selecciona com a tecla **◀** ou **▶** o símbolo '**⏮**'.



- 5 Seleccione com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** a linha '📀(Características Disco)' e confirme com a tecla **▶**.
- 6 Confirme a linha '**Controle de acesso**' com a tecla **▶**.
- 7 Introduza um código de quatro algarismos à sua escolha. Se introduzir o código pela primeira vez deve introduzi-lo uma vez mais para confirmação.
- 8 Com a tecla **CH+▲** ou **CH-▼** seleccione a linha '**Nível classificações**' e confirme com a tecla **▶**. Aparece uma barra para selecção do nível de segurança.
- 9 Seleccione com as teclas **CH-▼**, **CH+▲**, ou com as teclas numéricas **0..9** o nível de segurança correspondente.

**O que significam os níveis de segurança?**

Valor de filtro 0 (indicado como '-') significa que a função do filtro está desligada.  
 Valor de filtro 1 (desbloqueado para crianças)  
 Valor de filtro 8 (só para adultos)

**O que é que acontece quando uma cena do DVD apresenta um nível de segurança superior ao definido?**

Quando o gravador não tem uma alternativa adequada, pára a reprodução e tem de se introduzir o código de quatro algarismos.



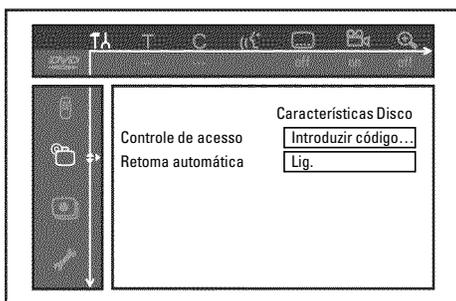
**Sugestão**

- 10 Confirme com a tecla **OK**. Termine premindo a tecla **◀** e **SYSTEM-MENU**.

## Alterar o país

Os valores de filtros regulados dependem do país em questão. Por isso é necessário, que indique o país válido para estes valores do filtro.

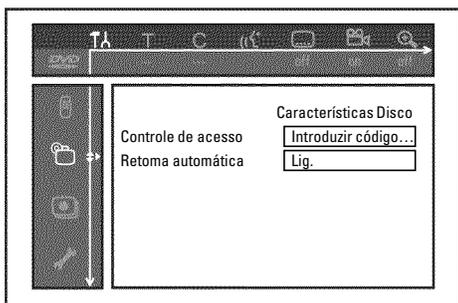
- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Ligue o gravador de DVD com a tecla **STANDBY/ON**
- 3 Prima a tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece a barra de menus
- 4 Seleccione com a tecla **◀** ou **▶** o símbolo '**T**'.
- 5 Seleccione com a tecla **CH-▼** ou **CH+▲** a linha '📀(Características Disco)' e confirme com a tecla **▶**.
- 6 Confirme a linha '**Controle de acesso**' com a tecla **▶**.
- 7 Introduza o seu código de quatro algarismos. Se introduzir o código pela primeira vez deve introduzi-lo uma vez mais para confirmação.
- 8 Seleccione com a tecla **CH+▲** ou **CH-▼** a linha '**Mudar país**' e confirme com a tecla **▶**.



- 9 Seleccione com a tecla **CH+ ▲** ou **CH- ▼** o país correspondente e confirme com a tecla **OK**.
- 10 Termine premindo a tecla **◀** e **SYSTEM-MENU**.

## Alterar o código PIN

- 1 Ligue o televisor. Se necessário, seleccione o número do programa para o gravador de DVD.
- 2 Ligue o gravador de DVD com a tecla **STANDBY/ON** .
- 3 Prima a tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece a barra de menus.
- 4 Seleccione com a tecla **◀** ou **▶** o símbolo 'T A'.
- 5 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '☞ (Características Disco)' e confirme com a tecla **▶**.
- 6 Confirme a linha '**Controle de acesso**' com a tecla **▶**.
- 7 Introduza o seu código de quatro algarismos. Se introduzir o código pela primeira vez deve introduzi-lo uma vez mais para confirmação.
- 8 Seleccione com a tecla **CH- ▼** ou **CH+ ▲** a linha '**Mudar o código**' e confirme com a tecla **▶**.
- 9 Introduza o código novo com as teclas numéricas **0..9**. Depois de uma introdução bem sucedida tem de se introduzir novamente o código para confirmação.
- 10 Termine premindo a tecla **◀** e **SYSTEM-MENU**.



**Esqueci-me do meu código**  
 Prima na introdução do código (no passo 7), quatro vezes a tecla **STOP** e termine com a tecla **OK**. A introdução do código está agora desligada. Pode agora, tal como descrito acima, introduzir um código novo.

**Sugestão**

Caso tenha problemas com a utilização do seu gravador de DVD, isto pode dever-se a uma das seguintes razões. Também é possível contactar a **assistência a clientes** responsável do seu país. Poderá encontrar o número de telefone no fim destas instruções de utilização. Tenha à mão os números do modelo (MODEL NO) e do produto (PROD.NO.). O número de série (PROD.NO:) está gravado na placa de tipo na parte traseira do aparelho.

PROBLEMA	SOLUÇÃO
<b>O aparelho não reage quando se prime as teclas e no mostrador aparece '15 TV ON?':</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Aparelho no modo de instalação pela primeira vez: Ligar o televisor e comutar para a tomada do gravador de DVD. Agora tem de aparecer o menu para seleccionar o idioma. Em seguida, consulte a secção 'Primeira instalação' no capítulo 'Colocação em funcionamento pela primeira vez'.</li> </ul>
<b>O aparelho não reage quando se primem as teclas, o comando à distância funciona:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 'Modo Dealer' ligado: Todas as teclas na parte de frente do aparelho estão bloqueadas. Desligar a função:               <ol style="list-style-type: none"> <li>➊ Retire a ficha de rede da tomada de parede.</li> <li>➋ Prima e mantenha premidas as teclas <b>■</b> e <b>OPEN/CLOSE ▲</b> e volte a inserir a ficha na tomada.</li> <li>➌ Logo que no mostrador apareça a hora ou '--:--' (cerca de 6 a 10 segundos) solte as teclas <b>■</b> e <b>OPEN/CLOSE ▲</b>.</li> </ol> </li> </ul>
<b>O aparelho não reage quando se prime as teclas:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Não há alimentação de rede: Verificar fornecimento de rede</li> <li>✓ A gravação programada está a decorrer: Se necessário, interrompa a gravação programada (Timer) com a tecla <b>STANDBY ⏻</b>.</li> <li>✓ Falha técnica: Desligar a ficha de rede durante 30 segundos, voltar a ligar. Se isto não resultar, poderá voltar a colocar o gravador de DVD no estado de entrega (regulações de fábrica).</li> </ul>
<b>Voltar a colocar o aparelho nas regulações de fábrica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>Atenção:</b> Todos os dados gravados (programa, hora, TIMER) são repostos (eliminados).               <ol style="list-style-type: none"> <li>➊ Retire a ficha de rede da tomada de parede.</li> <li>➋ Prima e mantenha premida a tecla <b>STANDBY/ON ⏻</b> no aparelho e volte a colocar a ficha de rede.</li> <li>➌ Logo que no mostrador aparecer 'MENU' soltar a tecla <b>STANDBY/ON ⏻</b>. Todos os dados gravados (programa, hora, TIMER) são repostos (eliminados).</li> </ol> <p>Em seguida, consulte a secção 'Primeira instalação' no capítulo 'Colocação em funcionamento pela primeira vez'.</p> </li> </ul>
<b>O telecomando não funciona:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ O telecomando não está apontado na direcção do aparelho: 'Aponte' com o telecomando para o aparelho.</li> <li>✓ Falha técnica: Retirar as pilhas, esperar cerca de 10 segundos e voltar a introduzi-las.</li> <li>✓ Pilhas fracas: Substituir as pilhas.</li> </ul>

PROBLEMA	SOLUÇÃO
<p><b>O gravador de DVD não reproduz:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Não há gravação no disco: Substituir o disco.</li> <li>✓ Tipo de disco errado colocado: Pode reproduzir-se apenas os seguintes tipos de discos: DVD vídeo, CD vídeo (super), DVD+R(W), CD áudio, , MP3-CDs</li> <li>✓ Disco mal colocado: Inserir disco com a etiqueta voltada para cima</li> <li>✓ Disco sujo: Limpar o disco</li> <li>✓ Código regional errado: O código regional do DVD e do gravador de DVD devem estar de acordo.</li> <li>✓ A segurança para crianças está activada: Leia o capítulo 'controlo do acesso (segurança de crianças)'</li> <li>✓ O número de programa do gravador de DVD foi mal seleccionado ou mal regulado no televisor. Seleccionar o número de programa correcto no televisor.</li> <li>✓ O cabo de ligação entre o televisor e o gravador de DVD soltou-se: Verificar cabo de ligação.</li> </ul>
<p><b>Não consigo gravar nenhum (Super) Vídeo CD</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Possivelmente este (Super) Vídeo CD tem um Menu e a função 'PBC' está desligada. Vê isto no campo de estado '<b>PBC OFF</b>'. Para ligar a função proceda da seguinte maneira:             <ol style="list-style-type: none"> <li>➊ Prima, com um CD vídeo (super) colocado, a tecla <b>SYSTEM-MENU</b> .</li> <li>➋ Selecciona com a tecla ◀ ou ▶ o símbolo <b>⏏</b>.</li> <li>➌ Selecciona com a tecla <b>CH-▼</b> ou <b>CH+▲</b> a linha '<b>Funções</b>' e confirme com a tecla ▶ .</li> <li>➍ Selecciona com a tecla <b>CH+▲</b> ou <b>CH+▲</b> na linha '<b>PBC</b>' '<b>Lig.</b>'.</li> <li>➎ Confirme com a tecla <b>OK</b> e termine com a tecla <b>SYSTEM-MENU</b> .</li> </ol> </li> </ul>
<p><b>Reprodução fraca do gravador de DVD (imagem distorcida/som distorcido)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ O televisor está mal regulado.</li> <li>✓ Disco sujo: Limpar o disco</li> <li>✓ Muitas vezes pode dar origem a breves distorções de imagem. Isto não é um defeito do seu aparelho.</li> </ul>
<p><b>Não é possível gravar:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Emissor de TV não foi memorizado ou foi mal seleccionado: Verificar emissores de TV memorizado.</li> <li>✓ O disco está protegido contra escrita (protegido contra gravação): Retirar a protecção contra escrita ou substituir o disco. Leia no capítulo 'Gravação manual' a secção 'Proteger o disco contra gravações involuntárias'.</li> <li>✓ Foi introduzido um DVD+R já terminado (finalizado): Substituir o disco.</li> </ul>
<p><b>A gravação programada não funciona:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Hora/data mal ajustada: Verificar data/hora.</li> <li>✓ Gravação (bloco TIMER) mal programada: Verificar gravação programada (bloco TIMER).</li> <li>✓ Foi inserido um disco protegido: Retirar o bloqueio do disco</li> <li>✓ Foi introduzido um DVD+R já terminado (finalizado): Substituir o disco.</li> <li>✓ 'VPS/PDC' ligado mas o 'tempo VPS/PDC' não está correcto: 'introduzir o 'tempo VPS/PDC' ao minuto. Verificar antena.</li> </ul>
<p><b>Depois de uma 'gravação programada com o sistema ShowView System' é decodificado (gravado) o emissor de TV errado</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>➊ Introduza o número de programação ShowView do emissor de TV desejado.</li> <li>➋ Confirme com a tecla <b>OK</b> .</li> <li>➌ Verifique o número de programa/designação de emissor indicado no campo de entrada '<b>Prog.</b>'</li> <li>➍ Se este não coincidir com o emissor de TV desejado, seleccione o campo de entrada e altere este número de programa/designação de emissor.</li> <li>➎ Confirme com a tecla <b>OK</b> .</li> </ol>



PROBLEMA	SOLUÇÃO
<b>Interferências na imagem/som durante a recepção do televisor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Na reprodução através de receptores de TV internos (sintonizador) (tecla <b>MONITOR</b>) comute com a tecla <b>REC MODE</b> para o tipo de gravação '<b>M1</b>'. Desta forma obtém a melhor qualidade de imagem possível.</li> <li>Antes da gravação, seleccione o tipo de gravação tal como descrito no capítulo 'Gravações manuais', na secção 'Seleccionar o tipo de gravação (qualidade)'.</li> <li>✓ Mandar verificar o seu sistema de antena.</li> <li>✓ Leia no capítulo 'Colocação em funcionamento' a secção 'Busca manual de emissores de TV', como pode alterar o sistema de TV.</li> </ul>
<b>Som distorcido a partir do amplificador HiFi ligado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ O gravador de DVD está ligado à entrada 'Phono' do amplificador. Esta tomada apenas está prevista para gira-discos sem pré-amplificador. Seleccione outra entrada de áudio.</li> </ul>
<b>Na altura da reprodução a imagem está distorcida ou a preto e branco</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ O sistema de TV do disco não corresponde ao sistema de TV do seu aparelho de televisão (PAL/NTSC).</li> <li>✓ A gravação apenas pode ser executada a cores, mesmo se o emissor de TV ou o aparelho adicional ligado transmitirem informações a cores. Os sinais a preto e branco sem informação de cor (suporte auxiliar de cor) não podem ser aceites.</li> </ul>
<b>Não há som na saída digital</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Verifique se as regulações de som correspondem às ligações seleccionadas e aos aparelhos ligados.</li> </ul>
<b>Não se consegue reproduzir um disco DVD+RW em determinados leitores de DVD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Se a gravação for muito curta pode possivelmente não ser reconhecida por um leitor de DVD: Observe os seguintes 'tempos de gravação mínimos': Qualidade da gravação '<b>M1</b>': 5 minutos, '<b>M2</b>': 10 minutos, '<b>M2x</b>': 13 minutos, '<b>M3</b>': 15 minutos, '<b>M4</b>': 20 minutos '<b>M6</b>': 30 minutos</li> <li>✓ Existem leitores de DVD nos quais a reprodução de gravações DVD+RW não é possível. Com a ajuda de uma função especial pode solucionar este problema: <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Abra a gaveta do disco com a tecla <b>OPEN/CLOSE ▲</b>. Coloque o disco mas não feche a gaveta.</li> <li>2 Mantenha premida a tecla numérica <b>2</b> do comando à distância, até se fechar a gaveta. O disco é modificado.</li> <li>3 Se isto não tiver o resultado desejado, pode repetir o processo com a tecla numérica <b>3</b> do telecomando.</li> <li>4 Com a tecla <b>1</b> pode colocar o disco novamente no estado original.</li> </ol> <p><b>Atenção !</b> Pode acontecer no entanto que, devido a este procedimento, a reprodução noutros leitores de DVD não seja possível, pelo que deve utilizar esta função com cuidado.</p> </li> </ul>
<b>Outros erros do disco</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Se um disco já não puder ser gravado de todo, pode tentar repará-lo para novas gravações, com a seguinte função. Neste caso, o disco é apenas preparado para ser apagado. Só depois de uma gravação bem sucedida é que está realmente apagado. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Limpe o disco</li> <li>2 Abra a gaveta do disco com a tecla <b>OPEN/CLOSE ▲</b>. Coloque o disco mas não feche a gaveta.</li> <li>3 Mantenha premida a tecla <b>CLEAR</b> do comando à distância, até se fechar a gaveta. O disco fica preparado para ser apagado.</li> <li>4 Inicie a gravação como se o disco estivesse vazio.</li> </ol> </li> </ul>



**PHILIPS NORGE AS**

Sandstuveien 70,  
PO Box 1, Manglerud  
N-0612 Oslo

**NORWAY**

Phone: 2274 8250

**OY PHILIPS AB**

Sinikalliontie 3,  
02630 Espo  
Helsinki

**FINLAND**

puh. (09) 6158 0250

**PHILIPS KUNDTJÄNST**

Kollbygatan 7,  
Akalla,  
16485 Stockholm

**SWEDEN**

Phone: 08-5985 2250

**PHILIPS POLSKA**

AL. Jerozolimskie 195B  
02-222 Warszawa

**POLSKA**

Tel.: (022)-571-0-571

**PHILIPS SERVICE**

V Mezihori 2  
180 00 Prague

**CZECH REPUBLIC**

Phone: (02)-3309 330

**PHILIPS Iberia, S.A.**

C/Martinez Villergas, 49  
28027 MADRID

**SPAIN**

Phone: 902-113 384

**PHILIPS**

Philips Austria GmbH  
Triesterstrasse 64  
1101 Wien

**AUSTRIA**

Tel: 0810 00 12 03

**PHILIPS INFO CENTER**

Alexanderstrasse 1  
20099 Hamburg

**GERMANY**

Tel: 0180-535 6767

**SERVICE CONSOMMATEURS PHILIPS**

BP 0101  
75622 Paris Cédex 13

**FRANCE**

Phone: 0825-889 789

**PHILIPS ELECTRONICS IRELAND LIMITED**

Consumer Information Centre  
Newstead, Clonskeagh

**DUBLIN 14**

Phone: 01-7640292

**PHILIPS CONSUMER ELETRONICS**

Servizio Consumatori  
Via Casati 26  
20052 Monza - Milano

**ITALY**

Phone: 800 820026

**PHILIPS MÁRKASZERVIZ**

Kinizsi U 30-36  
Budapest 1119

**HUNGARY**

Phone: (01)-382 1700

**PHILIPS PORTUGUESA, S.A.**

**Consumer Information Centre**  
Rua Dr. António Loureiro Borge, nr. 5  
Arquiparque, Miraflares  
P-2795 L-A-VEHLA

**PORTUGAL**

Phone: 352-1-4163063

**PHILIPS CE, The Philips Centre,**

420 - 430 London Road,  
Croydon, Surrey  
CR9 3QR

**UNITED KINGDOM**

Phone: 0870-900-9070

**PHILIPS KUNDECENTER**

Frederikskaj 6,  
DK-1780 København V

**DENMARK**

Tlf: 808 82814

**PHILIPS REPRESENTATION OFFICE**

Ul. Usacheva 35a  
119048 MOSCOW

**RUSSIA**

Phone: 095-937 9300

**PHILIPS INFO CENTER**

Fegistrasse 5  
8957 Spreitenbach

**SUISSE**

Tel.: 0844-800 544

**PHILIPS CUSTOMER CARE CENTER**

Twee Stationsstraat 80/  
80 Rue des Deux Gares  
1070 BRUSSEL/BRUXELLES

**BELGIUM (for BENELUX)**

Tel: 070-222 303

**PHILIPS CONSUMENTENLIJN**

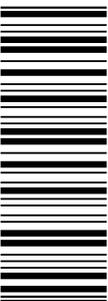
t.a.v. betreffende afdeling  
Postbus 102 5600 AC Eindhoven

**NETHERLANDS**

Phone: 0900-8406

**ΦΙΛΙΠΣ ΕΛΛΑΣ ΑΕΒΕ**

25ΗΣ ΜΑΡΤΙΟΥ 15  
177 78 ΤΑΥΡΟΣ  
ΑΘΗΝΑ  
Τηλ. 0 0800 3122 1280



3 139 246 12761  
3 105/000

[www.philips.com](http://www.philips.com)